



Marktgemeinde Sand in Taufers
Comune di Borgata Campo Tures

Tauferer Bötl

TURISMO

Crisi e speranze

pag. 10

LO SAPEVATE?

Grotte misteriose

pag. 14

Josef e Toni Innerhofer

I NUOVI CITTADINI ONORARI

PAG. 4



CARE CONCITTADINE E CONCITTADINI!

Un Comune è tanto forte, quanto forte è la comunità in cui esso vive. E noi siamo forti! Nel nostro Comune ogni giorno vengono fatte tante cose meravigliose. Il sistema funziona in modo perfettamente oleato, come il meccanismo di un orologio in cui ogni elemento nel suo piccolo svolge un ruolo fondamentale.

A volte tra i cittadini si fa avanti una personalità particolare degna di nota. Sono queste le persone che si interessano dei problemi e delle questioni degli altri con impegno e dedizione giorno per giorno. Non importa in quale ambito queste persone svolgano la loro funzione, sono queste che riescono a portare avanti un'idea ed una passione a dispetto delle difficoltà.

LA CITTADINANZA ONORARIA È UN SIMBOLO DI RICONOSCENZA DA PARTE DELLA COMUNITÀ PER L'IMPEGNO DA LORO PORTATO AVANTI GIORNO PER GIORNO.

Tramite l'assegnazione della cittadinanza onoraria è possibile dimostrare a tutti questo straordinario impegno a favore della comunità intera. Nella seduta di dicembre il consiglio comunale di Campo Tures ha assegnato all'unanimità ai fratelli Anton e Josef Innerhofer questo particolare titolo. Il loro impegno in diversi settori, tra cui quello politico, economico,

ecclesiastico e sociale, hanno contribuito in modo sostanziale a questa assegnazione.

A nome di tutta la popolazione di Campo Tures ho l'onore di ringraziare i due fratelli per il loro impegno e di congratularmi in modo sincero per il titolo conseguito.

La nostra riconoscenza e il nostro ringraziamento vanno non solo ai due fratelli insigniti di questo titolo, ma anche a tutti coloro che hanno contribuito affinché la nostra comunità si sia potuta sviluppare in modo tanto positivo.

L'impegno e la dedizione, ma anche il volontariato e la disponibilità ad aiutare il prossimo, sono da sempre due importanti colonne della nostra comunità e lo saranno anche in futuro.

Cordialmente, il sindaco
Helmut Innerbichler

INDICE

Municipio

- 03 Sedute comunali
- 04 I nuovi cittadini onorari
- 07 Incontro dei sindaci
- 08 Comunicazione ai cittadini

Leader

- 09 Bandiera arancione

Economia

- 10 Turismo: crisi e speranze
- 11 Workshop STEP
- 12 Artigiani: collaborazione

Cultura

- 13 Biblioteca

Lo sapevate?

- 14 Grotte misteriose

Giovani

- 15 Decanato di Tures

Ambiente & energia

- 16 Stazione forestale

IMPRESSUM

Tauferer BötI

Editore:

Comune di Campo Tures

Direttore responsabile:

Siegfried Stocker

Registrato presso il Tribunale di

Bolzano: 18/12/85 – nr. 20/85

Redazione: Miriam Rieder, Susanne Huber, Ingrid Beikircher, Annelies Niederbacher

Grafica & concetto:

succus. Comunicazione Srl

Stampa:

Ahrprint Pauli Srl,
San Giovanni in Valle Aurina

Stampato il: 13 agosto 2012

Contributi da inviare a:

boetl@sandintaufers.eu

Comunicazioni alle lettrici ed ai lettori

Rapporto dal consiglio comunale

Il Tauferer BötI in futuro racconterà in modo redazionale sul consiglio comunale. L'obbiettivo del consiglio comunale è produrre un rapporto sulle attività del consiglio comunale quanto più obbiettivo e ampio possibile, capace di fotografare la realtà in modo autentico. Le sedute del consiglio comunale saranno riportate in futuro da un team redazionale apposito. Lo slogan di base sarà neutralità e oggettività. Nel

team della redazione sarà presente un membro indipendente che assisterà alle sedute e che scriverà gli articoli in modo autonomo. Il modo, lo stile, l'ampiezza e la forma del rapporto sulla seduta si atterrà a criteri giornalistici comunemente riconosciuti. Il team redazionale del Tauferer BötI vuole con questa iniziativa offrire ai propri lettori e lettrici un ulteriore vantaggio informativo e quindi un importante servizio per

capire meglio cosa succede in comune. Non appariranno quindi più le brevi comunicazioni del consiglio nella forma qui ancora presente.

Il team redazionale

Brevi comunicazioni dalla seduta comunale del 23.11.2011

COLLETTORE IDRICO DI TOBL

Il contratto per i lavori presso il collettore idrico di Tobl è stato sottoscritto. L'assegnazione dei lavori all'impresa Edra Ambiente soc. coop. di Senigalia ha avuto luogo.

ZONA D'AMPLIAMENTO RIENZ III

I lavori di urbanizzazione primaria per la zona di ampliamento Rienz III a Molini di Tures sono stati assegnati alla ditta Kofler & Strabit S.p.a. di Valdaora.

ASILO NIDO

La vicesindaco Marianna Oberfrank Forer da una breve visione in sintesi della situazione

dell'asilo nido di Campo Tures. La struttura può accogliere contemporaneamente fino a 20 bambini piccoli compresi tra i 6 mesi ed i 3 anni di età. Attualmente sono iscritti 24 bambini e 15 sono accuditi dalla struttura allo stato attuale. Da questi dati si può presumere che vi sono ancora dei posti disponibili.

FESTE E DINTORNI

Il consigliere comunale Dr. Günther Früh invita tutti a partecipare alla serata dedicata alla discussione "feste e dintorni". L'obbiettivo della manifestazione è sensibilizzare organizzatori e gestori di eventi festivi e occasioni celebrative sul problema dell'alcol.

PARCO ARTIGIANALE DI MOLINI DI TURES – MARCIAPIEDE

Il consigliere comunale Thomas Oberhollenzer propone di erigere un marciapiede tra la fermata dell'autobus e la zona del parco artigianale di Griesberg. Il sindaco risponde che allo stato attuale mancano le risorse finanziarie per realizzare tale costruzione, ma che l'amministrazione comunale si attiverà per porre le precondizioni affinché questo possa avvenire al più presto.

Brevi comunicazioni della seduta comunale del 28.11.2011

DEVIAZIONE IDRICA DEL FIUME AURINO VERSO IL COMUNE DI VALLE AURINA E DI CAMPO TURES

Il consiglio comunale si esprime nettamente e totalmente contrario alla deviazione d'acqua per la realizzazione di centrali idroelettriche.

SPORT CENTER S.R.L.

Il sindaco informa, che le fatture fatte pervenire dalle ditte che hanno realizzato Cascade sono state quasi tutte liquidate. Egli espone attraverso una presentazione realizzata in Power Point i dati fondamentali della struttura:

Fase edile

Comunità di offerenti	Euro 12.726.755,26 IVA escl.
Costi aggiuntivi (migliorie e ottimizzazione del progetto)	Euro 392.146,69 IVA escl.
Costi tecnici	Euro 526.640,31 IVA escl.
COSTI COMPLESSIVI	Euro 13.645.542,66 IVA escl.

Costi arredamento (finanziamento tramite Sport Center S.r.l.) Euro 2.716.700,12 IVA escl.

Pagamenti fino ad ora liquidati Euro 9.503.893,51 IVA escl

Proposta finanziamento del comune

Vendita Unterhuber	Euro 600.000,00 IVA escl.
Contratti urbanistici	Euro 960.000,00 IVA escl.
Totale	Euro 1.560.000,00 IVA escl.
Costi ancora da finanziare	Euro 5.298.348,67 IVA escl.

Calcolo ammortamento per il finanziamento per un lasso di tempo di 5 anni per le casse comunali Euro 1.059.669,73 all'anno

Entrate e biglietti (periodo dal 26.09.2011 al 28.12.2012)

Entrate stimate	Euro 556.419,00
Biglietti complessivi venduti	19.934

Collaboratori Cascade
32 collaboratori, di cui 22 donne e 12 lavoratrici/tori in part time.
Personale esterno: bagnini e team per la pulizia quotidiana

JOSEF E TONI INNERHOFER

I NUOVI CITTADINI ONORARI DI CAMPO TURES

Monsignor Dott. Joseph Innerhofer e il già sindaco Toni Innerhofer sono stati insigniti di questa onorificenza durante la seduta del consiglio comunale svoltasi il 28 dicembre 2011.

DOTT. JOSEF INNERHOFER
“BISOGNA IMPEGNARSI A VEDERE LE COSE BELLE E POSITIVE DELLA VITA E PRENDERE LE ALTRE PER QUELLO CHE SONO!”

Monsignor Joseph Innerhofer, nato il 21 luglio 1931 presso il Drumler di Campo Tures, si è sempre impegnato in ambito ecclesiastico per il suo comune natio, partecipando alle feste della Chiesa ed impegnandosi costantemente per il bene della comunità religiosa, sostenendo tra le altre cose l'ampliamento del cimitero. Egli ha sostenuto il decanato di Tures nel suo sviluppo comunitario ed insieme al decano Leo Munter ha fondato il canale radio della parrocchia. Come direttore dell'ufficio stampa della diocesi e capo redattore del giornale domenicale di stampo cattolico, egli ha sempre riservato una particolare attenzione al decanato da cui proviene.

Da oltre 30 anni Josef Innerhofer svolge gratuitamente l'attività di responsabile stampa per il bollettino informativo di Campo Tures. Il libro "Taufers, Ahrn, Prettau - Die Geschichte eines Tales", da lui scritto nel 1980, è a tutt'oggi il documento di cronaca più importante della nostra valle.

LA PRIMA ONORIFICENZA

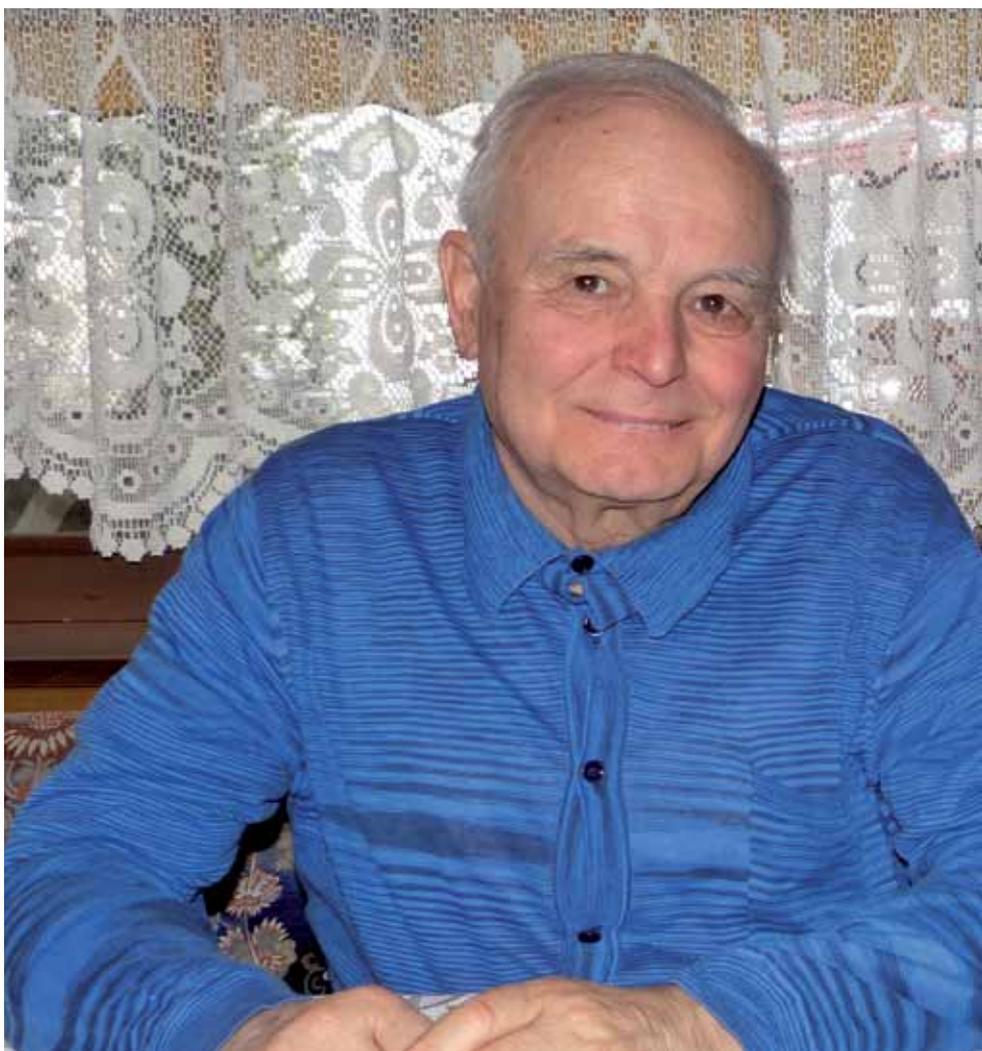
"L'onorificenza non me l'ha aspettavo, ma sono molto contento perché arriva dal mio comune di provenienza e perché è stata assegnata all'unanimità dal consiglio comunale, il che è espressione della volontà comunale," sostiene Josef Innerhofer, aggiungendo che questo per lui è un vero onore. "Più che per me sono molto felice per mio fratello, che a mio avviso se l'è veramente meritato." Per Josef è la prima onorificenza. "Gli onori

ed i titoli non sono mai stati importanti per me. Io sono una persona fortunata perché grazie alle mie eccellenti attività sono stato ampiamente ricompensato dalla vita".

IL VOTO

All'età di due anni il piccolo Josef cadde

dal terzo piano della casa paterna. Le sue ferite furono tanto gravi che il medico lo aveva già dato per spacciato. Sua madre era una donna molto credente e giurò a Dio di regalargli il figliolo se lo avesse salvato. Come per miracolo il piccolo si salvò e la sua strada verso il Vinzentinum di Bressanone era praticamente prede-



stinata. Qui svolse i suoi studi in modo esemplare, ma non volle diventare mai prete. Il suo sogno era possedere un maso contadino. Durante la maturità però visse un'esperienza importante. Conobbe un prete che poco dopo divenne uno stimato giornalista. Un incontro che lo portò a prendere i voti. "Per tanti anni ho dubitato della mia scelta, ma a distanza di molti decenni non rimpiango un solo giorno della mia vita."

IL LAVORO INTESO COME UN ONORE

Egli dice che la sua vita è stata come un libro di fiabe. Dopo aver preso i voti ha svolto il ruolo di cooperatore a Luson per un anno. Poi giunse a Bressanone dove, a suo dire, ha trascorso i 6 anni più belli della sua vita. Nel 1964 ha raggiunto la promozione a Salisburgo. La sua dissertazione sulla grande Parrocchia di Tures ha dato poi origine al libro citato poco sopra, la cronaca più ampia e dettagliata della

Valle di Tures ed Aurina. "L'amore per la storia della propria patria me l'ha indotta la mia insegnante della scuola tedesca, la Fronzen Moidile, una professoressa molto tranquilla e brava", sostiene Josef Innerbichler.

In seguito giunse a Monaco di Baviera, dove si occupò di giornalismo ecclesiastico. Il prossimo passo nella sua vita fu la nomina di professore in dogmatica, catechismo e pedagogia presso il seminario di Bressanone. Per trent'anni fu il direttore del "Katholisches Sonntagsblatt", nonché direttore dell'ufficio stampa della diocesi. Da annoverare anche la sua attività di professore per la scuola di giornalismo in Germania, il ruolo di membro consigliere presso la conferenza episcopale e consigliere particolare dei vescovi Gargitter ed Egger. Tutto questo Josef Innerhofer lo ha sempre visto come un grande onore che la vita ha voluto regalargli.

INCARICHI INTERESSANTI

"L'incarico più interessante è stato certamente l'attività di direttore dell'istituto per il giornalismo ecclesiastico, svolta tra il 1991 ed il 1999 a Monaco di Baviera", dice Innerhofer. "Invece l'incarico più emozionante è stato quello di Leipzig, subito dopo la caduta del muro di Berlino. In quell'occasione abbiamo istituito un ente per la formazione e la riqualificazione di persone provenienti dall'Est", continua ancora il monsignore. Oltre agli incarichi elencati e le trasmissioni radiofoniche, Josef Innerhofer ha scritto anche molte scenografie per film documentari, come per esempio quello sulle sorelle del terziario in Camerun e sul padre gesuita Schwingshackl e Steinmair. Tra i libri scritti da Innerhofer annoveriamo "Kirche in Südtirol gestern und heute", "Südtiroler Blutszeugen – Leben im Nationalsozialismus" e "Die Geschichte des Jesuheims", probabilmente il suo libro più significativo, perché capace di spiegare in modo molto concreto la storia sociale dell'Alto Adige a cavallo dei due secoli. Si aggiungono una dozzina di monografie, per esempio sul vescovo Forer, e contributi in diverse altre opere letterarie. Josef Innerhofer ha regalato la raccolta delle sue opere alla biblioteca parrocchiale di Tures, nella speranza che qui "esse possano essere ben custodite e soprattutto usate". Attualmente sta lavorando al processo di beatificazione di Josef Mayr-Nusser, rimanendo comunque cappellano delle Sorelle misericordiose di Bolzano-Gries. Ridendo, Josef Innerhofer ci ricorda che non è mai andato in pensione e che le sue attività sono ancora tante.

UNA VITA PIENA DI SODDISFAZIONI

"Nella mia vita ho potuto realizzare molte cose che mi ero prefissato", i suoi occhi si illuminano mentre lo dice, "sono una persona religiosa e ho avuto la fortuna di potermi realizzare sia in ambito sociale, sia in quello umanistico. Come uomo di mondo ho potuto anche viaggiare molto. Per esempio sono stato sul monte Athos, presso gli indiani d'America e in Cina ai tempi di Mao. Ma il ritorno in patria a Campo Tures mi ha sempre riempito di gioia".

Di suo fratello Toni dice che è stato sempre sia aperto al futuro, sia conservatore nel suo modo di pensare e sempre orientato al prossimo e agli aspetti sociali. →



Josef e Toni Innerhofer,
i nuovi cittadini onorari

TONI INNERHOFER “NON BISOGNA PRENDERE LA VITA IN MODO TRAGICO COME A VOLTE CAPITA DI VEDERE NEGLI ALTRI”.

Il già sindaco Toni Innerhofer, nato il 28.12.1934 presso il Drumler di Campo Tures, ha condizionato la politica locale per un periodo molto lungo. Per 10 anni infatti egli ha svolto il ruolo di vicesindaco e per ben 25 quello di sindaco del comune. Nel suo periodo di attività vanno annoverati la costruzione dell'ospizio per anziani S. Giuseppe, la scuola media e la prima piscina. Egli è stato l'artefice della messa in tutela della piana di Campo Tures, della definizione dell'area del Parco naturale delle Vedrette di Ries, dell'impedimento della costruzione della diga presso Riva di Tures, dell'acquisto della residenza Zellheim, oggi il Municipio, e della centrale idroelettrica di Campo Tures. Egli ha realizzato la scuola superiore, strutture turistiche e zone artigianali. Come presidente dell'associazione turistica ha sostanzialmente implementato il settore turistico a Campo Tures, anche con la creazione degli impianti sciistici di Monte Spicco. Egli è stato membro della giunta per le questioni finanziarie dell'associazione dei comuni e membro costitutivo della Selfin. Egli è stato insignito del premio “sindaco dei giovani” ed è attivo da molti anni nel coro della chiesa di Tures.

REGALO DI COMPLEANNO

“Sono molto sorpreso di questa onorificenza e sono particolarmente lieto che essa venga dal mio comune natio e che tutto il consiglio comunale l'abbia approvata all'unanimità”, dice Toni Innerhofer. “Tuttavia va precisato che tanti dei risultati raggiunti non sarebbero stati possibili senza l'aiuto dei molti collaboratori, consiglieri e sostenitori. In un certo senso il premio va anche a loro”, continua l'ex-sindaco, che ha ricevuto la notizia dell'onorificenza conseguita il giorno del suo 77esimo compleanno.

PASSIONE INFANTILE

“Già da bambino ero sempre molto interessato alle questioni comunali. Da sempre, per esempio, conoscevo tutti gli idranti presenti in ogni casa del comune. Nel 1969 sono stato insignito del titolo di vicesindaco. Mi ricordo che la nomina fu molto controversa perchè non ero

certo una personalità amata dagli altri consiglieri, per il fatto che raramente mi trattenevo se dovevo dire qualche cosa. Il sindaco Josef Beikircher mi ha sostenuto e da quel giorno mi sono dedicato con anima e cuore al ruolo che dovevo svolgere. Mi sono interessato dell'urbanistica e delle concessioni edilizie. Devo ammettere di aver imparato molto dal vecchio sindaco Beikircher, soprattutto come trattare con le autorità” sostiene ancora oggi Toni Innerhofer.

SUCCESSI

“Tra i miei successi maggiori non tengo conto delle strutture realizzate, ma del fatto di essere riuscito, nel 1969, a mettere sotto tutela la piana di Tures. Oltre ai provvedimenti urbanistici di Campo Tures per tenere fuori dal paese il traffico questa misura fu certamente una delle decisioni più controverse dell'epoca. Soprattutto i provvedimenti per calmierare il traffico in paese sono stati per lungo tempo non graditi alla popolazione, ma quando si è visto che i turisti ne apprezzavano gli effetti, il clima si è pian piano tranquillizzato. Senza quei provvedimenti Campo Tures oggi sarebbe molto meno vivibile e molte iniziative, come per esempio la cucina per strada, sarebbe impossibile da realizzare.

AMBITO SOCIALE

“L'inizializzazione e l'implementazione del programma per i disoccupati è a mio avviso un successo importante in ambito sociale” si rallegra a tutt'oggi il già sindaco Toni Innerhofer. “La crisi economica degli anni ottanta ha colpito anche noi ed ad essere più penalizzati all'epoca furono i lavoratori più anziani. In collaborazione con l'assessore provinciale Saurer e il prof. Wallnöfer abbiamo elaborato un programma da applicare a livello provinciale”, sostiene Innerhofer. I contributi sociali erano a carico della Provincia, mentre i comuni avrebbero potuto utilizzare i disoccupati per attività locali, come la pulizia dei paesi, interrimento di cavi, ecc. Nella fase iniziale vennero occupati 14 operai, molti di loro poterono ritornare nel mondo lavorativo privatistico in seguito alla crisi.

IL COMUNE

“Credo che il comune si stia evolvendo molto positivamente, soprattutto se valuto le molte iniziative e novità in atto. Tuttavia sono un pò preoccupato dal fatto

che molte iniziative vengono lasciate agli attori economici privati. Il comune ha molti intenti, ma a volte mi sembra che la popolazione non li appoggi appieno. Abbiamo dietro a noi tanti anni in cui l'economia ha fatto da tirante. Nel settore commerciale siamo diventati un centro di attrazione per molti. Dall'altro lato vedo che molti alberghi chiudono. Forse è colpa nostra che abbiamo interpretato in modo errato il salto generazionale. Forse abbiamo lasciato ai nostri successori un terreno già troppo arato. Non lo so, ma mi manca un pò lo spirito di iniziativa dei giovani”, questo è quanto sostiene Innerhofer sul presente e sul futuro del nostro paese. Con entusiasmo il neo eletto cittadino onorario osserva: “Una novità da me introdotta è stata anche la diffusione del bollettino informativo, il Taufra Bötl, nell'ormai lontano 1982. Tramite questo strumento volevo portare a casa dei cittadini in modo oggettivo ciò che accadeva all'interno delle mura dell'amministrazione comunale. Oltre a ciò, credo sia stata e sia tutt'ora una piattaforma eccezionale per documentare l'attività delle associazioni e delle cooperative.”

RETROSPETTIVA

“Ovviamente ho fatto anche qualche errore e preso decisioni che oggi non prenderei allo stesso modo. Non posso oggi perdonarmi di aver fatto abbattere l'ex edificio delle ferrovie. Esso apparteneva alla Tauferer Bahn S.p.a. ed io lo volli salvare a favore del comune. Quando nel 1982 la decisione venne presa, lo feci abbattere.

Dall'altra parte ho avuto la grande fortuna di governare il paese in un momento in cui il ciclo economico era assai favorevole. Un periodo in cui era possibile raggiungere ottimi risultati con pochi mezzi finanziari. In tutti questi anni la mia famiglia ha dovuto sostenermi e sostenersi molto da sola. Sarò sempre grato a mia moglie per il suo instancabile impegno a tal favore. La mia vita è stata una vita per il comune, un hobby che per grazia ricevuta è potuto diventare la mia professione”.

Suo fratello Toni lo descrive in questo modo: Josef è uno spirito aperto al mondo e molto legato alla sua terra. Egli è molto abile con le parole e diretto quando deve dire una cosa, parlando sempre in modo schietto e senza sotterfugi.



Da sinistra: Helmuth Innerbichler, Paul Niederbrunner, Robert Steger, Luis Durnwalder, Romana Stifter e Hemluth Klammer

INCONTRO DEI SINDACI DELLA VALLE DI TURES ED AURINA CON IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

COLLABORAZIONE RINFORZATA

A inizio febbraio il Presidente della Giunta Provinciale Luis Durnwalder ha accolto nel suo ufficio di Bolzano i cinque sindaci della Valle di Tures ed Aurina.

→ Il Presidente della Giunta Provinciale ha riservato ai cinque primi cittadini della Valle di Tures ed Aurina molto tempo per l'incontro, tanto che è stato possibile discutere ampiamente dei temi di maggior interesse che coinvolgono tutta la Valle di Tures ed Aurina. Nel colloquio i temi principali sono stati diversi, tra cui lo sviluppo del turismo in valle e la nuova organizzazione della regione vacanze Valli di Tures ed Aurina. Si è discusso anche di provvedimenti per impedire lo spopolamento di concittadini nei comuni molto marginali geograficamente, come Selva di Molini e Predoi. Si è parlato anche di un ampliamento della pista ciclabile esistente, dei piani per i pericoli urbani comunali, dell'ottimizzazione della linea

internet a banda larga e del futuro del centro scolastico superiore di Campo Tures, nonché delle direttive e degli orientamenti del programma di sostegno Leader per il 2013.

Il Presidente della Giunta Provinciale ha confermato una chiara disponibilità al sostegno per tutta la vallata in tutte le questioni nevralgiche, sottolineando con gioia dei partecipanti, la disponibilità della Provincia nel sostenere le iniziative del programma di sostegno europeo per il 2013.

ANNUALE INCONTRO CON IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

I cinque sindaci dei comuni della Valle

di Tures ed Aurina esprimono la volontà di incontrarsi in futuro con il Presidente della Giunta Provinciale almeno una volta all'anno per discutere di temi di particolare importanza per la vallata ed ottimizzare i provvedimenti con le iniziative dell'amministrazione provinciale.

All'interno dell'area geografica della Valle di Tures ed Aurina i sindaci dei comuni coinvolti si incontrano con regolarità da parecchio tempo per coordinarsi meglio sulle iniziative che coinvolgono tutta l'area. Una collaborazione rinforzata quindi a vantaggio di tutti.

Miriam Rieder



FACILITAZIONI PER I CITTADINI

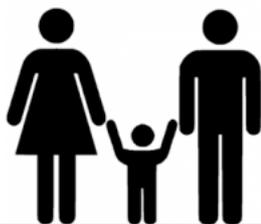
MARCA DA BOLLO VIRTUALE

Dal 1° gennaio 2012 in tutti gli uffici comunali di Campo Tures entrerà in vigore la marca da bollo virtuale.

→ Da questa data ogni cittadino potrà pagare la marca da bollo del valore di 14,62 € direttamente presso gli uffici comunali. In questo modo si potranno richiedere documenti senza dover prima acquistare la necessaria marca da bollo presso una tabaccheria o gli uffici postali. Il pagamento virtuale si può effettuare presso

tutti gli uffici e riguarda richieste, certificati e vidimazioni (semplici copie o esemplari firmati). Unica eccezione: la vidimazione della firma in caso di contratti di acquisto nell'ambito dell'alienazione di veicoli.

L'amministrazione comunale



CENSIMENTO

GRANDE SUCCESSO UN SENTITO GRAZIE AI CITTADINI

Nonostante le iniziali difficoltà tecniche il 15° censimento popolare e residenziale si è concluso con successo.

→ Il sindaco Helmuth Innerbichler e l'amministrazione comunale ringraziano sentitamente tutti i cittadini di Campo Tures per l'attiva collaborazione dimostrata, senza la quale il censimento non si

sarebbe concluso in così breve tempo e in modo così fluido. I primi risultati del censimento saranno resi pubblici dall'ISTAT a fine 2013.

L'amministrazione comunale



INFORMAZIONI AI CITTADINI

DIVIETO DI FERMATA E TRANSITO PRESSO LA PARROCCHIA

→ A seguito di ripetute trasgressioni l'amministrazione comunale fa nuovamente presente ai cittadini che, in base all'ordinanza comunale nr. 62/2011 del 7.09.2011, vige un divieto di fermata e transito presso la parrocchia. Tale divieto vale nei giorni e negli orari di scuola, quindi da lunedì

di sabato, dalle ore 7 alle ore 13, con eccezione del martedì in cui l'orario è 7.00-16.15. La domenica e nei giorni festivi, così come durante le vacanze scolastiche, il divieto non è attivo. Sono esclusi residenti della zona e fornitori.

L'amministrazione comunale

COMUNICAZIONE AI CITTADINI

UDIENZE DEL SINDACO

→ I giorni e gli orari di ricevimento del sindaco sono i seguenti: martedì e venerdì, dalle ore 10 alle 12.30. Non è

necessario prendere preventivamente appuntamento. L'ordine di ricevimento dipende dall'ordine di arrivo.



BANDIERA ARANCIONE



IMPORTANTE RICONOSCIMENTO TURISTICO PER I COMUNI LEADER

I comuni facenti parte del progetto Leader della Valle di Tures e Aurina ambiscono al sigillo di qualità "Bandiera arancione" del Touring Club Italiano.

→ Il TCI, fondato nel 1894, si occupa dello sviluppo del turismo di qualità e del patrimonio naturale e culturale italiano e conta 350.000 membri.

La cosiddetta "bandiera arancione", ossia il simbolo di qualità in ambito turistico, è un importante riconoscimento dato ai piccoli comuni italiani sulla base di una valutazione di una apposita giuria di esperti del TCI. Tale riconoscimento viene dato a comuni con meno di 15.000 abitanti, caratterizzati da un contesto naturale degno di nota e da ottime infrastrutture turistiche.

La scelta e la valutazione dei comuni premiati segue criteri restrittivi: infatti di 2.042 comuni analizzati solo 184 hanno ottenuto la "bandiera arancione". Essa è l'unico suggello italiano riconosciuto dal World Tourism Organisation (WTO) come Programma per il sostegno allo sviluppo in ambito turistico.

I quattro comuni di Selva dei Molini, Campo Tures, Valle Aurina e Predoi, con le loro frazioni, portano con sé i migliori presupposti alla candidatura per ricevere la "bandiera arancione". Chissà quale sarà

la località della regione vacanze Valle di Tures e Aurina ad essere valutata come la più attrattiva?

Quel che è certo è che attraverso il programma di sostegno Leader verranno promosse sempre più nel contesto italiano iniziative di questo tipo ed altre nuove misure di marketing e comunicazione per la nostra regione.

Per Leader Valle di Tures e Aurina,
Miriam Rieder

TURISMO

CRISI E SPERANZE

Tures ha in ogni senso una posizione invidiabile. Nelle immediate vicinanze delle case vi sono i boschi di conifere, il cui profumo inebria l'aria e rinforza i deboli nello spirito. Tures è ideale per organizzare gite, molto più di altri luoghi in Tirolo. Ecco cosa scriveva il fondatore dell'associazione per "l'abbellimento di Campo Tures", il dr. Josef Daimer nel 1879.

→ Da circa 130 anni Campo Tures è tra le località turistiche più frequentate dell'Alto Adige. Nell'arco di questi anni ci sono state guerre, crisi economiche e petrolifere, indebitamenti voluti e non voluti, anche da parte degli albergatori. Gli effetti della crisi economica ormai si fanno sentire anche da noi e tra alti e bassi, tra ondate di ottimismo e di pessimismo, possiamo di certo affermare che fino ad oggi siamo riusciti a restare a galla. Lontani dai centri della crisi possiamo ancora sperare che lo tsunami economico ci possa risparmiare.

DATI A CONFRONTO

Possiamo porre all'attenzione dei nostri lettori i dati riferiti a febbraio 2012 (i dati sono stati raccolti a chiusura redazionale) sullo stato del turismo per la stagione invernale. Se si confrontano i dati dal primo dicembre al 31 gennaio per gli ultimi 5 anni, allora si evincono i seguenti dati:

Aziende turistiche in ramo alberghiero (hotel, pensioni, garni, residence)

2006/2007: arrivi 11.481, pernottamenti 56.272, durata media del soggiorno 4,9 giorni.

2011/2012: arrivi 13.865, pernottamenti 62.222, durata media del soggiorno 4,2 giorni.

Aziende turistiche non primariamente in ramo alberghiero (affittacamere, appartamenti per le vacanze)

2006/2007: arrivi 1.757, pernottamenti 10.691, durata media del soggiorno 6,1 giorni.

2011/2012: arrivi 2.149, pernottamenti 12.285, durata media del soggiorno 5,7 giorni.

OTTIME INFRASTRUTTURE

A confronto con altre destinazioni turistiche possiamo vantare un'ottima offerta di infrastrutture, come per esempio gli impianti del comprensorio sciistico di Speikboden, la piscina di Cascade, il centro di sci da fondo, tutto questo accanto a ottimi alberghi e hotel. A questo si aggiunge una vasta rete di sentieri escursionistici ed un paesaggio impareggiabile. Forse è importante ricordare ogni tanto che Campo Tures ha molti punti di forza che la definisce ad un livello molto superiore a comuni della stessa grandezza e attrattività. La pressione fiscale, il campanilismo, l'abbattimento dei prezzi, il crollo del potere d'acquisto, il clima che cambia, il cambio generazionale, la società dello spreco sono solo alcuni dei fatti che vengono spesso elencati per entrate mancanti. Questi problemi tuttavia non sono solo nostri e non possono essere risolti a livello locale. Quello che però possiamo risolvere è l'invidia e l'estrema concorrenza che portano spesso a bloccare iniziative innovative ed interessanti. È molto facile trovare gli errori negli altri, molto più difficile capire che il problema è spesso in noi e ancora più complicato e trovate la forza per risolvere le difficoltà come le nostre forze. Solo unendo le forze siamo forti, solo insieme possiamo farcela, questo slogan dovrà essere di indirizzo per le attività a livello turistico, ma anche per la vita.

Ingrid Beikircher



Assicurare una posizione economica in loco e mantenere posti di lavoro

1° WORKSHOP STEP IN VALLE AURINA

QUATTRO COMUNI DISCUTONO INSIEME DI POLITICA ECONOMICA

I comuni come possono collaborare tra loro in ambito di politica economica?

→ Sindaci, assessori comunali e imprenditori di Selva dei Molini, Campo Tures, Valle Aurina e Predoi hanno provato a rispondere a questa domanda, nel corso del primo workshop della regione Valle di Tures e Aurina, in relazione al progetto per lo sviluppo locale altoatesino, in breve STEP.

Questa iniziativa è stata pensata ad inizio 2010 dall'assessore provinciale Thomas Widmann e dal Presidente dei comuni Arno Kompatscher ed è stata poi concretizzata da Business Location Südtirol-Alto Adige (BLS). Scopo di STEP è promuovere la collaborazione tra i comuni e proporre una politica economica innovativa.

“Una politica economica sovra-comunale, che possa prendere in considerazione

tutte le forze in gioco, ha un rilevante influsso per l'attrattività economica di una regione”, afferma il direttore del BLS Ulrich Stofner. “Un'economia di successo ed un ordinamento locale non conoscono confini comunali; essi funzionano a livello sovracomunale; ecco cosa si propone il Progetto per lo sviluppo locale altoatesino STEP”.

Un'attiva collaborazione tra i comuni può portare rilevanti vantaggi, ma non deve dimenticare le zone più periferiche: questo il messaggio di fondo degli incontri.

“Trovo molto interessante questo progetto. La collaborazione di cui si parla può essere raggiunta in vari modi. È importante soprattutto che i comuni coinvolti mantengano i posti di lavoro, contrastan-

do così flussi di emigrazione verso altri comuni”, afferma il sindaco di Selva dei Molini Paul Niederbrunner.

Il vice sindaco di Campo Tures, Marianna Oberfrank Forer, concorda: “STEP è uno strumento molto importante per poter discutere del tema dello sviluppo economico locale. Se si è disposti ad arrivare ad un compromesso allora si potranno raggiungere buoni risultati”.

Nel prossimo incontro con BLS i quattro comuni coinvolti nel progetto discuteranno sulla volontà di gestire insieme la politica economica locale.

BLS – Business Location Südtirol

ARTIGIANI DI CAMPO TURES

LA PAROLA CHIAVE È COLLABORAZIONE

Pensare ed agire con un orientamento alle soluzioni, cooperazione in ogni ambito, riforme all'apparato burocratico e rafforzamento dell'economia locale: ecco cosa è necessario per riuscire a fronteggiare con successo questa difficile crisi economica.



Da sin. Il sindaco Helmuth Innerbichler, il Presidente APA Gert Lanz, la senatrice Helga Thaler Ausserhofer, il Presidente degli artigiani Ingolf Bacher. A destra: il Presidente del Collegio degli imprenditori edili Thomas Ausserhofer.

→ In occasione dell'annuale assemblea degli artigiani campoturesini presso il ristorante Spanglerhof, a Campo Tures, il Presidente degli artigiani ha salutato il sindaco di Campo Tures Helmuth Innerbichler, la senatrice Helga Thaler Ausserhofer, il Presidente dell'APA Gert Lanz, il Presidente circondariale degli artigiani Josef Schwärzer, il Presidente dei commercianti Walter Weger, il Presidente dell'HGV Sepp Wolfsgruber, il Presidente del Collegio degli imprenditori edili Thomas Ausserhofer, così come molti altri artigiani campoturesini.

MANTENERE ATTIVO IL CIRCOLO ECONOMICO

Il sig. Bacher si mostra rallegrato della situazione abbastanza rosea in cui si trova il comparto artigiano a Campo Tures, anche se lo sviluppo futuro è difficilmente stimabile. Josef Schwärzer intravede problemi in relazione all'apprendistato a livello locale se alcune classi della scuola professionale

di Brunico saranno spostate a Bressanone, come è già successo per i meccanici. Gert Lanz rimanda alla coesione tra turismo, artigianato locale e commercio, con i quali si può mantenere attivo il circolo economico della zona ed assicurare posti di lavoro. Il sindaco Innerbichler vede nella crescente burocratizzazione e nelle nuove imposte uno slittamento del previsto sviluppo economico. Anche per i bandi di concorso è assolutamente necessaria una suddivisione degli stessi in diverse categorie professionali allo scopo di permettere la partecipazione anche alle attività imprenditoriali più piccole.

PENSARE CON UN ORIENTAMENTO ALLA SOLUZIONE

Nella sua relazione dettagliata la senatrice Helga Thaler Ausserhofer promuove importanti riforme: nella giustizia, nella burocrazia, nella gestione della cosa pubblica ecc. La legge di liberalizzazione

contribuisce al rafforzamento delle grandi imprese e alla nascita di nuove piccole imprese, ma al contempo la nuova imposta IMU porta nuovi carichi fiscali. Essa si dimostra comunque fiduciosa, in quanto da noi il morale lavorativo è molto alta e ci si aspetta un chiaro supporto da parte di Roma per la Provincia. "La parola chiave è collaborazione" afferma la senatrice. Thomas Ausserhofer dichiara a tal proposito che i lavori pubblici devono rimanere in Provincia e consiglia di continuare a pensare in un'ottica rivolta alla soluzione e non al problema. Per Sepp Wolfsgruber è indispensabile un contributo al settore turistico per mantenere attivo il circolo economico. Il fil rouge di tutti i discorsi dei convenuti alla serata si basa sulla necessità futura di rafforzare ancora di più la collaborazione di ogni ambito economico.

Ingird Beikircher



Bibliothek Bibliotheca
P. Josef A. Jungmann

BIBLIOTECA

I LIBRI SONO SEMPRE PIU' COOL ...

Nel 2011 l'andamento dei prestiti si attesta in crescita. Gli eventi organizzati presso la biblioteca hanno riscontrato molto successo. Uno sguardo al passato e al futuro.

→ 49.000 prestiti, ossia oltre nove prestiti per abitante di Campo Tures: ecco l'ottimo risultato registrato dalle statistiche 2011 in merito al lavoro della biblioteca comunale di Campo Tures "Josef Andreas Jungmann". In base a questi dati la biblioteca può contare su un successo sempre crescente (da cinque anni il numero di media dati in prestito è arrivato a quota 31.200). Nonostante l'offerta di prestiti per media audiovisivi sia stata costantemente ampliata non è diminuita la richiesta di prestiti per i classici libri – con grande gioia per il team che lavora in biblioteca. Leggere quindi è un'attività ancora "cool". Anche i giochi di società nell'anno passato hanno riscontrato un notevole interesse; questo a dimostrazione del fatto che essi sono sempre più visti come divertente strumento per trascorrere bei momenti in famiglia o con gli amici.

CIFRE IMPRESSIONANTI: 49.000 PRESTITI, 58 MANIFESTAZIONI CON OLTRE 2.600 PARTECIPANTI, VISITA DI 36 CLASSI SCOLASTICHE E 21 GRUPPI DI BAMBINI DELL'ASILO.

Nell'offerta prevista dalla biblioteca del 2011 vanno annoverate anche 58 manifestazioni, che hanno riscontrato notevole successo e popolarità. In totale si sono accolti circa 2.600 partecipanti. Per ben 36 volte sono venute in visita classi scolastiche e per 21 è stata la volta di gruppi di bambini dell'asilo. In questo modo i più piccoli hanno potuto imparare a vedere la biblioteca come un luogo di lettura, di esperienze, di intrattenimento e di incontro. Manifestazioni molto amate dai bambini sono state soprattutto le letture estive, che di anno in anno hanno raccolto sempre più pubblico.

PARTECIPAZIONE AL CIRCUITO PRESTITI ALTOATESINO

Il più recente passo avanti promosso dalla biblioteca di Campo Tures è stato l'entrare a far parte del circuito prestiti altoatesino. Ciò vuole dire che i libri e gli altri media della biblioteca

comunale Dr. Friedrich Tessmann e Claudia Augusta (biblioteca provinciale italiana), così come quelli della biblioteca provinciale di Bolzano possono essere presi in prestito ed ordinati dalla biblioteca comunale J.A. Jungmann di Campo Tures. In questo modo, grazie all'aumentato fondo di libri e media messo a disposizione, si è ampliata notevolmente l'offerta garantita ai cittadini. Questa nuova opportunità (attiva da inizio dicembre 2011) ha già incontrato molto consenso nella popolazione. E' anche possibile prendere in prestito film e altri media audiovisivi presso l'ufficio per i media audiovisivi di Bolzano (dopo che ci si è iscritti) facendosi spedire presso la biblioteca di Campo Tures e venendoli a ritirare presso quest'ultima. Il corriere arriva ogni venerdì.

La biblioteca provinciale Tessmann offre anche il servizio "biblio24 – biblioteca provinciale online". A tutte le ore si possono comodamente e gratuitamente prendere a prestito e scaricare eBooks, ePaper, eAudios e eVideos. Per fare ciò è ovviamente necessaria una apposita tessera della biblioteca provinciale, che prossimamente sarà esigibile anche presso la biblioteca comunale di Campo Tures. Anche questa è un'offerta che tutti gli utilizzatori di eBooks e tutti i fan degli audiolibri hanno già accolto con molta soddisfazione. Informazioni più dettagliate possono essere richieste presso la biblioteca.

GRAZIE AI TANTI PREZIOSI COLLABORATORI

Il lavoro degli impiegati della biblioteca è alquanto lodevole. In base al loro contratto e grazie alla loro dedizione essi devono coprire il servizio prestiti non solo presso la sede principale di Campo Tures, ma anche presso le sedi secondarie di Acereto e Riva di Tures, garantendo in tal modo un prezioso servizio per tutta la collettività. A loro va un sentito ringraziamento da parte dello staff e del consiglio della biblioteca.

Tutti i sopra citati dati statistici e molte altre informazioni possono essere letti con maggiore calma ed attenzione nel resoconto annuale 2011, disponibile nella biblioteca comunale di Campo Tures: esso è visualizzabile in internet oppure disponibile per visione in loco in formato cartaceo presso la biblioteca stessa. Nella pagina internet della biblioteca comunale (al sito www.sandintaufers.eu cliccando poi sul logo della biblioteca) si trova anche l'elenco di tutti i nuovi acquisti del 2011. Il catalogo della biblioteca può essere velocemente scaricato dal proprio computer connettendosi al link www.provinz.bz.bison. Qui potrete ricercare e prenotare i libri o i media desiderati, visualizzare la propria posizione, prolungare i prestiti in corso. Maggiori informazioni a riguardo e un foglio illustrativo possono essere richiesti presso la biblioteca comunale.



Per la biblioteca, Isolde Oberarzbacher

GROTTE MISTERIOSE

In molti luoghi della Valle di Tures e Aurina, per lo più nascosti, si possono trovare leggendarie grotte. Da sempre esse hanno fatto volare la fantasia delle persone, ipotizzando l'esistenza di "uomini delle grotte": individui piccoli e misteriosi che hanno scavato le montagne alla ricerca di pietre preziose

non sopportano nemmeno lo scampanio delle campane messe al collo di capre o mucche. Se ne avessero la possibilità, ruberebbero addirittura tutte le campane per poi soterrarle in luoghi segreti e irraggiungibili. Ecco cosa narrano in linea di massima i tanti leggendari racconti su questo argomento.

LEGGENDARIO MONDO SOTTERRANEO

Anche attorno alla località di Campo Tures si trovano alcune di queste misteriose grotte: per esempio a Molini di Tures nel "boschetto Griefsmair", come presso Schattenberg, nella cosiddetta "Klamme" di Molini o ai piedi della Pursteinwand. Sono presenti anche presso Tobl e nel bosco tra Campo Tures e Lutago. È su tali luoghi che si basano gli spettacolari racconti su queste misteriose presenze. Di passaggi occulti e paurose dimore parlano molte storie di buchi pieni di tesori e strategiche gallerie sotterranee. Le grotte misteriose presenti nelle pareti rocciose o sui pendii montani non sarebbero altro che antiche gallerie di prova per le miniere, i cosiddetti "Schurf", che rimandano alla ricerca del bronzo al tempo delle prime miniere. Il modo in cui sono stati realizzati questi cunicoli fanno addirittura pensare che possano risalire al tempo dei Romani, presenti nella Valle di Tures e anch'essi alla ricerca di metalli preziosi. Vere e proprie miniere risalgono a tempi più recenti, attorno al Medioevo e l'origine di molte gallerie sotterranee esistenti nei dintorni può allacciarsi all'inizio dell'epoca mineraria che ha caratterizzato la zona di Predoi. Anche nel XV e XVI secolo si ricominciò a scavare senza sosta: questo perché per la seconda volta l'attività di estrazione fece rinascere recondite fantasie e misteriose leggende su tesori nascosti e cercatori di pietre preziose.

Queste gallerie di prova di diversi periodi storici sembrano essere anche alla base dei cosiddetti "Antrischen Löcher", i buchi misteriosi, sparsi intorno a Campo Tures. Il timore del tempo, che questi buchi profondi e scuri, spesso pericolosi o molto piccoli, fossero avvolti da una nube di mistero, fece diffondere le leggende dei "Antschen", traducibile con la parola misteriosi, e dei loro nascondigli segreti. Secondo le storie i buchi non potevano che essere abitati da spiriti o figure misteriose.

→ Secondo la leggenda gli "Antrischen" erano degli esseri molto gentili, un po' schivi e rarissimi da vedere. Infine – così dicono ancora le numerose leggende – venivano fuori dalle loro tane solo se avevano bisogno di qualcosa da parte degli uomini. Se ad esempio necessitavano di latte o farina, coperti dall'oscurità notturna, posavano la loro ciotolina contenente dell'oro o qualche altra gemma nei pressi di un maso. Se questa veniva scoperta dal contadino doveva essere riempita con del cibo e rimessa dove è stata trovata; dopodiché scompariva misteriosamente così come era comparsa. Quel che è certo è che se si dona qualcosa a questi

"uomini delle grotte" essi si mostreranno riconoscenti, elargendo al generoso contadino qualcosa di prezioso oppure mostrandogli un tesoro occulto. Oltre alla virtù della generosità i cosiddetti "uomini delle grotte" hanno un'altra dote: sanno predire la fortuna o la sfortuna. A volte confidano preziosi consigli sul tempo o sui raccolti e i lavori nei campi. Se però i loro consigli non vengono seguiti diventano cattivi e non tornano più. Di fronte a beffe, offese o stupidi scherzi possono anche vendicarsi. In particolare essi odiano il suono del rintocco delle campane, un suono introdotto negli usi delle persone con l'avvento del Cristianesimo. Essi



In piedi da sin: Michael Ploner, il parroco Christoph Wiesler, il decano Sepp Wieser, Stefanie Lechner, Barbara Wasserer, Michael Gaisler; davanti da sin.: Michael Kirchler, Hans Steger.

IL SERVIZIO GIOVANI DEL DECANATO DI TURES

UN SERVIZIO PER I GIOVANI

Da oltre 30 anni il servizio per i giovani offerto dal Decanato di Tures si prodiga per dare rilievo al lavoro giovanile nella parrocchia della Valle di Tures e Aurina. In assemblea è stato congedato il lavoro dello scorso anno e si è presentata la relazione sulle nuove attività.

→ Nel corso degli anni il servizio giovani si è dimostrato essere un utile servizio per gruppi di giovani, come la Jungschar, i chierichetti e i boy scout e anche per lavoratori operanti nelle parrocchie e nei servizi religiosi. In occasione dell'assemblea ordinaria il presidente, il decano Josef Wieser ha salutato i convenuti, ha presentato una relazione riassuntiva sui lavori portati avanti nell'anno da poco trascorso e ha colto l'occasione per presentare le varie iniziative pensate per il futuro: per esempio il viaggio ad Assisi con i chierichetti del decanato, i pomeriggi di Pronto Soccorso con i gruppi della Jungschar e chierichetti, la Festa di Pasqua con i giovani, il pellegrinaggio giovanile. In totale non si può negare la grande soddisfazione per le 29 manifestazioni e i 45 incontri preparatori che sono stati organizzati. Il servizio giovani del decanato di Tures

negli ultimi anni è stato frequentato da un numero sempre maggiore di aderenti, sia per la preparazione di bambini e giovani nell'accompagnamento alle S. Messe, che come luogo di noleggio di varie attrezzature. La referente per i giovani, Sandra Marcher, ha ringraziato i comuni e le parrocchie della Valle di Tures e Aurina e l'ufficio per il lavoro giovanile per il prezioso aiuto finanziario, senza il quale sarebbe stato impossibile elaborare un programma annuale tanto ricco.

RINNOVO DELLA VIA CRUCIS DEI GIOVANI A SANTO SPIRITO

Uno dei punti basilari del programma 2012 del servizio giovani riguarda soprattutto la Via Crucis a Santo Spirito, la quale sarà rinnovata nei prossimi due anni. Dopo questo ci sarà il rinnovo del consiglio direttivo e dei revisori contabili.

Il decano Josef Wieser ha ringraziato gli attuali consiglieri (Michael Ploner, il parroco Christoph Wiesler, Stefanie Lechner, Michael Kirchler e Hans Steger) per il loro instancabile servizio. Essi si sono nuovamente offerti per ricoprire il medesimo ruolo nel nuovo consiglio direzionale, che con l'entrata di Barbara Wasserer e Michael Gaisler è stato allargato a 6 persone: il tutto è stato accolto all'unanimità dall'assemblea. I revisori contabili sono Sabine Feichter e Agnes Feichter. Il decano Josef Wieser ha indicato ancora la mostra sulla Bibbia che caratterizzerà il decanato nel 2013 e ha invitato i presenti a prendere parte ad un piccolo buffet a fine seduta per chiudere in bellezza la piacevole serata.

Per il servizio giovani del decanato di Tures,
Sandra Marcher Neumair



STAZIONE FORESTALE DI CAMPO TURES

UTILIZZO DEL LETAME COME CONCIMANTE E TUTELA DELLE ACQUE

A causa di numerosi avvenimenti accorsi negli ultimi mesi, che hanno portata all'inosservanza della legge sulla tutela delle acque, la stazione forestale informa sulla corretta regolamentazione in merito all'utilizzo e allo stoccaggio di letame e alle relative sanzioni amministrative.

→ Il nostro compito deve essere quello di preservare in qualità e quantità le acque per le generazioni future. Alla base della tutela delle acque vi è la legge provinciale nr. 8 del 18 giugno 2002, con il relativo ordinamento esecutivo (decreto per presidente della provincia del 21 gennaio 2008, nr. 6). L'intensiva concimazione a base di letame e l'inadempienza delle normative di legge ha causato l'aumento del contenuto di nitrati nelle acque potabili e nelle sorgenti, con effetti salutarmente negativi soprattutto a danno dei bambini più piccoli.

UTILIZZO DEL LETAME

L'utilizzo del letame è previsto solo su terreni per fini agricoli. I seguenti divieti devono essere osservati senza alcuna eccezione: dal 1° dicembre a fine febbraio dell'anno seguente su terreni ghiacciati o coperti di neve, così come su terreni pesantemente bagnati dalla pioggia. Per tutelare le acque, le strade e i centri

abitati l'utilizzo del letame deve rispettare le seguenti distanze: 5 metri dai corsi d'acqua naturali, 10 metri dalle rive di laghi naturali, 5 metri da strade pubbliche, 20 metri dai centri abitati. L'utilizzo di letame e il suo stoccaggio è assolutamente vietato su terreni ad uso non agricolo (ad esempio nei boschi). Nelle zone adibite a pascolo su verde alpino si deve esclusivamente utilizzare letame proveniente dalla stessa zona.

STOCCAGGIO DEL LETAME

Il letame può essere stoccato solo su terreni con pavimentazione drenante e adibiti esclusivamente ad uso agricolo oppure nelle immediate vicinanze, ma sotto l'obbligo di attenersi ai seguenti divieti: il letame deve essere preventivamente stoccato per 60 giorni in un apposito letamaio. Lo stoccaggio intermedio deve essere sotto forma di cataste ben compatte, in modo che la superficie di letame a contatto con il terreno e all'acqua piovana

sia la minore possibile. Inoltre il liquame non deve essere incanalato sulla strada o nei canali di scolo dell'acqua. La distanza minima da mantenere in presenza di qualsiasi tipo di corso d'acqua è 10 metri. La distanza da strade pubbliche deve essere almeno 5 metri, 25 metri almeno per edifici residenziali non agricoli. Inoltre il letame non può essere stoccato su un terreno umido naturalmente; così come non lo può essere su terreno accanto a deflussi idrici oppure accanto a ruscelli o fiumiciattoli formati per via dello scioglimento dei ghiacci.

In caso di mancata osservanza di queste leggi il legislatore ha previsto sanzioni amministrative che possono ammontare tra i 150 e i 450 euro.

Senza acqua non c'è vita: tuteliamo questo bene così prezioso!

Stazione forestale di Campo Tures



Marktgemeinde Sand in Taufers
Comune di Borgata Campo Tures

Tauferer Bötl

CITTADINANZA
ONORARIA

Festeggiamenti pag. 24

COOPERAZIONE
REGIONALE

Incontro di sindaci pag. 22

Qualità della vita per la cittadinanza

OBBIETTIVI E PROGETTI DEL COMUNE

PAG. 20

Municipio

- 20 Assemblea cittadina
- 22 Incontro di sindaci
- 24 Due grandi figli del comune
- 26 Assegnazione unità residenziali
- 27 Asilo di Molini di Tures
- 28 Servizi comunali su internet
- 29 Convenzione urbanistica per il Posthaus
- 30 Sistemazione superfici a Caminata
- 31 Caserma Guardia di Finanza
- 32 Consiglio comunale: ampie e complesse attività
- 34 Pop per la telecomunicazione

Leader

- 35 Sviluppo regionale
- 36 Retrospectiva sulla formazione
- 37 Rappresentante comunale in Europa

Economia

- 38 Amministrazione degli impianti comunali
- 40 Associazione turistica

Cultura

- 41 Il paradiso della genziana
- 42 La „Klamme“ di Molini di Tures

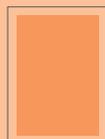
Persone

- 44 Sondaggio: Quanto vi piace il BötI?

PUBBLICITÀ NEL TAUFERER BÖTL

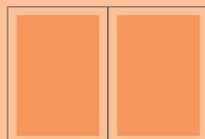
Puntuale, diretta, ampia – senza perdere il target di riferimento! Il vostro annuncio raggiunge tutti i domicilia del comune di Campo Tures ed è consultabile in tutti gli alberghi, ambulatori medici e parrucchieri dell'area comunale.

FORMATI E PREZZI:



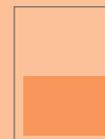
RETRO
180 x 257 mm
210 x 297 +3 mm

1.000 €/uscita
(a richiesta anche nell'edizione italiana con un supplemento di 150,00 €)



INTERNO
180 x 257 mm
210 x 297 +3 mm
doppia 420 x 297 +3 mm

800 €/uscita
(a richiesta anche nell'edizione italiana con un supplemento di 150,00 €)



MEZZA PAGINA INTERNA
180 x 128 mm
210 x 148,5 +3 mm

500 €/uscita
(a richiesta anche nell'edizione italiana con un supplemento di 150,00 €)

Sconto speciale 3 + 1: alla prenotazione di tre inserzioni ve ne regaliamo una quarta!

ANNOTAZIONE:

Tutti i prezzi si intendono senza IVA. Le prenotazioni devono pervenire 10 giorni prima della chiusura redazionale e verranno prese in considerazione in base alla data di invio delle stesse. Gli inserti pubblicitari devono essere inviati in formato stampabile .pdf e nella dimensione corretta entro la data di chiusura redazionale.

LA VOSTRA PARTNER DI RIFERIMENTO:

Miriam Rieder | tel. 0474 67 75 51 | e-mail: miriam.rieder@sandintaufers.eu

CARE CONCITTADINE E CONCITTADINI!

Le osservazioni e le spiegazioni dell'annuale assemblea cittadina hanno dimostrato che l'anno scorso è stata implementata una serie di importanti progetti, tutti portati a termine con successo. Questo vale sia per l'apertura di Cascade, sia per l'ampliamento degli asili di Acereto e Molini di Tures, nonché per l'allestimento della piazza Linde, sempre a Molini di Tures, oppure per la pensilina presso la stazione degli autobus a Campo Tures: solo per citarne alcuni.

Chi cammina con gli occhi aperti, soprattutto attraverso i paesi di Molini di Tures e Campo Tures, nota con piacere che molte cose sono state fatte e che - dopo tanto caos causato dai lavori in corso - la calma è tornata padrona. Nei prossimi mesi lavoreremo intensamente per l'abbellimento in superficie di Caminata; un altro passo avanti per migliorare la qualità della vita di coloro che vivono nelle frazioni.

**“MOLTE COSE SONO
SUCESSE NELLA NOSTRA
COMUNITÀ”**

Un tema molto controverso nella nostra comunità è e rimane l'indebitamento

del Comune o il peso del debito sulle comunità-società del paese. La Tauferer s.r.l. è spesso raffigurata come un “pozzo senza fondo”. Tuttavia è fizioso ignorare che l'attuale livello del debito è dovuto alla quota di investimenti e tralasciare che il teleriscaldamento è per la nostra comunità un passo importante verso un comune CO2 neutrale. Senza perdere di vista l'aspetto finanziario, dovremmo anche considerare il guadagno ambientale. Chi non ricorda la foschia che aleggiava in passato, prevalentemente durante i mesi invernali sulla piana di Tures? Oggi, proprio per l'introduzione del teleriscaldamento, questo fenomeno non è più visibile.

**“PER IL NOSTRO LAVORO
QUOTIDIANO ABBIAMO
BISOGNO DELLA FIDUCIA
E DEL SOSTEGNO
DEI CITTADIN.”**

Alcune cose possono essere soggette ad interpretazione, ma numeri e parole chiare di solito lasciano poco spazio all'interpretazione. Una cosa è certa: come leader politico e come essere umano io rifiuto l'inganno e la menzogna. Come sindaco mi assumo la responsabilità delle decisioni delle autorità locali. Il compi-



to della cittadinanza, da come la vedo io, è di analizzare criticamente l'attività dell'amministrazione pubblica, ma ciò nonostante, quello che serve per il nostro lavoro quotidiano è anche un certo grado di fiducia e sostegno.

Cordialmente, il sindaco
Helmuth Innerbichler



Alta partecipazione all'assemblea

ASSEMBLEA CITTADINA

PAROLE CHIARE

Una volta l'anno, il sindaco, insieme al consiglio comunale, si impegna a rispettare l'obbligo di informazione ai cittadini in merito alle attività dell'amministrazione comunale e degli attuali progetti in corso.

→ Anche quest'anno molti cittadini hanno approfittato di quest'occasione per informarsi. Al centro dell'attenzione di tutti i partecipanti ci sono in particolare le numerose iniziative del comune e le chiare parole del sindaco.

LODI PER LE TANTE INIZIATIVE

Nella prima mezzora di assemblea cittadina, svoltasi il 31 maggio, il sindaco Helmuth Innerbichler ha presentato i progetti introdotti con successo nel 2011. "Il progetto più grande e più complesso dello scorso anno è stato probabilmente il completamento di Cascade, la quale è stata inaugurata festosamente il 25 settembre dello scorso anno", ha detto il sindaco. Ma anche altri progetti, a molti cittadini forse meno noti, sono stati eseguiti con successo. Ad esempio l'ampliamento degli asili di Acereto e Molini di Tures, i lavori della rete idrica per Winkel, della rete di idranti per il Castello di Tures, il parco giochi per

bambini e l'allestimento della piazza Linde di Molini di Tures, il parcheggio presso il centro scolastico, la pensilina d'attesa presso la stazione degli autobus a Campo Tures, le numerose iniziative nel settore energetico ed il deposito dell'ufficio turistico presso il parco industriale Molaris. Questo per citare solo alcune delle tante attività dell'amministrazione comunale. Una menzione speciale il sindaco la dedica alla trattativa appena conclusa con successo per l'acquisto della ex caserma della Guardia di Finanza di Campo Tures, ora solidamente di proprietà del comune. Le numerose iniziative del comune, al termine e durante la discussione serale, sono state al centro dell'attenzione di molti cittadini con parole di approvazione e applausi.

DATI RELATIVAMENTE STABILI

Dopo la presentazione dei progetti eseguiti nel 2011 il sindaco è passato al bilancio

comunale 2011, soprattutto evidenziando le entrate correnti, le spese e gli investimenti allo scopo di mettere ciascun dato in relazione ad un periodo di tre anni. Un confronto che permette di valutare meglio le entrate e le spese in questo periodo. Così si evidenzia che i dati mostrati sono rimasti relativamente stabili e che la spesa in conto capitale - e quindi anche la spesa totale - è scesa nel corso dell'ultimo anno. Attraverso l'acquisizione della proprietà e la costituzione di strutture, tuttavia, è stato possibile creare un importante valore aggiunto per il comune. L'indebitamento finanziario netto è stato chiaramente mostrato a tutti i partecipanti all'assemblea. Su 5.267 cittadini il debito pro-capite ammonta a € 231,40.

IMU: INNOVAZIONE NON TANTO AMATA

Rispetto ad altri comuni a Campo Tures le tasse e le tariffe riscosse in comune

sono ancora basse. Per quanto riguarda l'IMU il sindaco sostiene che essa rappresenta una sfida per il comune e che l'amministrazione comunale percepisce la responsabilità verso la comunità di mantenere il più basso possibile l'onere a carico della cittadinanza. Dei 1,18 milioni di € di ricavi complessivi derivanti dall'IMU in comune 506.608 € andranno direttamente nelle casse dello Stato.

PIANI PER IL FUTURO

Dopo che il sindaco ha inserito nella presentazione Power Point anche gli aspetti di responsabilità sociale del comune (informazioni e aggiornamenti sulla scuola materna, l'asilo nido, la mensa scolastica, nonché il potenziamento e l'espansione della casa di riposo), egli ha continuato il suo discorso sottolineando ulteriori progetti per il 2012: l'allestimento della piazza parrocchiale, l'abbellimento del nucleo paesano di Caminata, la ristrutturazione e l'acquisto di strutture e attrezzi per i vigili del fuoco volontari, il rinnovo della scuola elementare di Campo Tures, Acereto e Riva di Tures, nonché il miglioramento delle strade rurali. Si aggiunge a tutto questo anche il miglioramento del piano urbanistico e la realizzazione di un piano per le zone di pericolo.

CRITICHE E APPELLO

Infine il sindaco Helmuth Innerbichler ha rivolto parole inequivocabili e chiare a coloro che sono stati portavoce di attacchi contro la sua persona. Secondo il primo cittadino non può essere accettabile che differenze politiche possano essere motivo di attacchi personali contro di lui. Egli sostiene di non sentirsi affatto come un criminale, ma di essere trattato come tale. Egli ha invitato tutti, all'interno del consiglio comunale, alla cooperazione e a riflettere insieme sull'amministrazione comunale. Inoltre ogni cittadino è stato invitato a partecipare nei vari organi e di esprimere critiche costruttive per trovare sempre una via comune alla risoluzione dei problemi. In tempi economicamente deboli come questi l'appello rivolto alla popolazione da parte del sindaco è ancora una volta quello di rimanere il più uniti possibile.

Susanne Huber



INCONTRO DI SINDACI A CAMPO TURES

A PROPOSITO DI COOPERAZIONE REGIONALE

Il 30 maggio la comunità circondariale della Val Pusteria ha invitato i sindaci al 22° incontro dei primi cittadini della Val Pusteria e del Tirolo Orientale. Questo incontro si tiene con frequenza biennale ed alternativamente in Tirolo Orientale oppure in Val Pusteria. Questa volta il presidente della comunità circondariale della Pusteria, Roland Griessmair, ha chiesto alla comunità di Campo Tures di collaborare nella gestione dell'evento.

→ Dopo una visita al Messner Mountain Museum Ripa nel castello di Brunico, guidata dallo stesso Reinhold Messner, in tarda mattinata la delegazione è stata accompagnata a visitare la struttura balneare CASCADE. Il sindaco Innerbichler ha dato il benvenuto agli ospiti nel foyer della struttura, introducendo il suo pubblico all'idea di base della costruzione e alla sua storia. Impressionati dall'architettura dell'edificio e dalla generosità degli spazi interni ed esterni, il primo cittadino di Campo Tures ha invitato tutti a pranzo presso il ristorante Regenbogen per po-

tersi scambiare esperienze e conoscenze tra le diverse comunità accompagnati da un ottimo boccone.

CONDIVISIONE DI ESPERIENZE E CONOSCENZE

Arno Kompatscher, presidente dell'associazione dei comuni dell'Alto Adige e Johannes Tratter, responsabile per il rinnovo paesano dei comuni e i villaggi del Tirolo, hanno sfruttato la pausa pranzo per rivolgere un saluto agli ospiti riuniti. Nei loro discorsi entrambi hanno sottolineato l'importanza della coopera-

zione regionale e l'utilità dello scambio di esperienze tra buoni vicini. Il presidente Kompatscher ha affermato: "il popolo del Tirolo Orientale e della Val Pusteria non sono solo uniti dalla famigerata "testa dura", ma anche dalla comune volontà di condividere e affrontare insieme le sfide del nostro tempo".

PREVISTA UNA COOPERAZIONE RAFFORZATA CON IL TIROLO ORIENTALE

In seguito al vivace pranzo, il sindaco Innerbichler ha invitato i suoi ospiti nella sala civica, dove ha illustrato i due temi principali, vale a dire il concetto energetico di Campo Tures basato sui finanziamenti del programma integrato Leader della Comunità Europea e lo sviluppo regionale all'interno della Valle Aurina. L'abbondanza dei progetti e la trasversalità, nonché la lungimiranza nella pianificazione e nell'orientamento ha stupito gli ospiti del Tirolo Orientale, convincendo tutti della necessità di un'intensificazione della cooperazione tramite Leader delle due regioni. Al termine del discorso del sindaco, Martin Pircher e Michael Oberhollenzer sono stati invitati a mostrare ai convenuti la storia della nascita e lo sviluppo della piattaforma di vendita "Ahrntal Natur", nonché l'importanza della cooperazione regionale in materia di agricoltura e turismo. L'evento si è concluso con l'assaggio dei prodotti naturali di "Ahrntal Natur" e l'accompagnamento musicale del Tauernquartetto.



Il sindaco Helmuth Innerbichler presenta i progetti del comune.

Miriam Rieder

IMMAGINI DELL'INCONTRO DI SINDACI



IL DR. JOSEF E TONI INNERHOFER RICEVONO LA CITTADINANZA ONORARIA

DUE GRANDI FIGLI DEL COMUNE

Una funzione religiosa molto dignitosa ed i festeggiamenti presso il padiglione della musica sono i momenti clou dell'assegnazione dei due titoli di cittadino onorario per i fratelli Josef e Toni Innerhofer.

→ Già durante la seduta comunale del 28 dicembre dell'anno scorso una delibera del consiglio comunale aveva approvato all'unanimità l'attribuzione di questo titolo ai suddetti cittadini di Campo Tures. Ora ai due grandi figli del comune di Campo Tures è stata consegnata la pergamena in cui viene sancita la loro onorificenza.

UNA DOMENICA DELLA COMUNITÀ

La funzione religiosa presso la parrocchia di Tures è stata celebrata dallo stesso Josef Innerhofer, accanto al decano Josef Wieser e al già decano e canonico Leo Munter. "Sono felice che proprio oggi, domenica della Trinità, si possa celebrare questa festa, poiché questa domenica è anche detta "la domenica della comu-

nità", aggiunge Josef Innerhofer nel suo sermone. Egli ha proseguito dicendo: "io vedo questa occasione di festa meno come onorificenza per me e Toni, ma più come una celebrazione per la parrocchia di Tures e la sua popolazione. Bisogna sempre essere consapevoli che noi facciamo parte di una grande famiglia e che tutti dovrebbero dare il loro contributo alla comunità".

AGIRE PER IL BENE COMUNE

Anche il canonico Munter, nella sua Laudatio, ha approfondito il valore del lavoro svolto da entrambi negli anni. "I fratelli Innerhofer hanno riconosciuto i segni del tempo e migliorato il benessere in comune. Josef come prete e giornalista, Toni come

albergatore e sindaco". Josef Innerhofer prese i voti nel 1957 a Bressanone, fu redattore del giornale ecclesiastico "Katholisches Sonntagsblatt" dal 1867 al 1993 e dell'ufficio stampa della diocesi (1970-1991). Fino al 1998 diresse l'Istituto per il sostegno ai giovani giornalisti a Monaco su incarico della Conferenza Episcopale tedesca. Dal suo pensionamento svolge l'attività di cappellano presso le suore misericordiose di Gies a Bolzano.

Toni Innerhofer è stato per dieci anni vicesindaco e per altri 25 sindaco di Campo Tures, plasmando in modo sostanziale il paese. I provvedimenti per il rallentamento del traffico in centro e la creazione di un'area economica, nonché molte infrastrutture turistiche, portano il suo nome.



Da s.a.d.: Walter Weger, Helmuth Innerbichler, Josef e Toni Innerhofer, Meinhard Fuchsbrugger, Wolfgang Mair, Marianna Forer, Hansjörg Putzer

ESEMPIO DI VITA E MOTIVO DI ORGOGLIO

In seguito alla funzione religiosa l'odierno sindaco Innerbichler ha consegnato ai nuovi cittadini onorari la pergamena onorifica. "Entrambi vi siete impegnati con dedizione e perseveranza per la nostra comunità", ha sostenuto il sindaco Innerbichler, "mostrandoci in modo eccezionale che l'intelligenza, la lungimiranza, l'impegno e il coraggio nelle proprie azioni hanno valore, sia che esso si esprima nella chiesa, nell'ambito sociale o nella politica comunale. L'impegno esemplare dei fratelli Innerhofer sia per tutti un esempio e simbolo di forza d'animo". I nuovi cittadini onorari hanno apprezzato le parole del sindaco e hanno preso di buon cuore le pergamene. In seguito sono stati accompagnati con un calesse sul palco del padiglione della musica di Campo Tures, dove i cittadini li hanno ricevuti gioiosamente con la musica della banda musicale di Campi Tures. Le alunne e gli alunni delle terze classi della scuola elementare hanno cantato per i due cittadini onorari e il coro maschile ha incorniciato musicalmente la degna celebrazione alla quale ha assistito, oltre ai familiari dei premiati, anche una parte dell'amministrazione politica provinciale e statale, ovvero Hans Berger, la senatrice Helga Thaler Ausserhofer, i sindaci dei comuni limitrofi e dello Zillertal. Oltre a loro una grande folla di persone di tutto il comune di Campo Tures ha festeggiato a lue i due fratelli.

Ingrid Beikicher



Immagini della celebrazione



IL SOGNO DI UNA CASA DI PROPRIETÀ

ASSEGNAZIONE DELLE UNITÀ RESIDENZIALI

La graduatoria per l'assegnazione dei terreni agevolati è stata approvata dalla commissione comunale nel marzo 2012. Sono state presentate 29 domande in totale e solo cinque sono state escluse a causa della mancanza dei requisiti o il ritiro della domanda stessa.

→ Quest'anno sarà possibile assegnare ai 24 richiedenti ben 23 unità abitative. Negli ultimi anni tutti i candidati che hanno presentato relativa domanda e che erano in possesso dei requisiti hanno potuto essere presi in considerazione. Il comune ha invitato i candidati ad un incontro tenutosi a maggio per discutere l'assegnazione delle singole zone. La disponibilità ad affrontare compromessi è in questi casi non solo inevitabile, ma anche necessaria. Ma per raggiungere una buona qualità della vita è necessario, tra le altre cose, anche un buon vicinato. Questa consapevolezza è presente anche nei richiedenti, premessa

per la quale fino ad oggi l'assegnazione è sempre andata a buon fine.

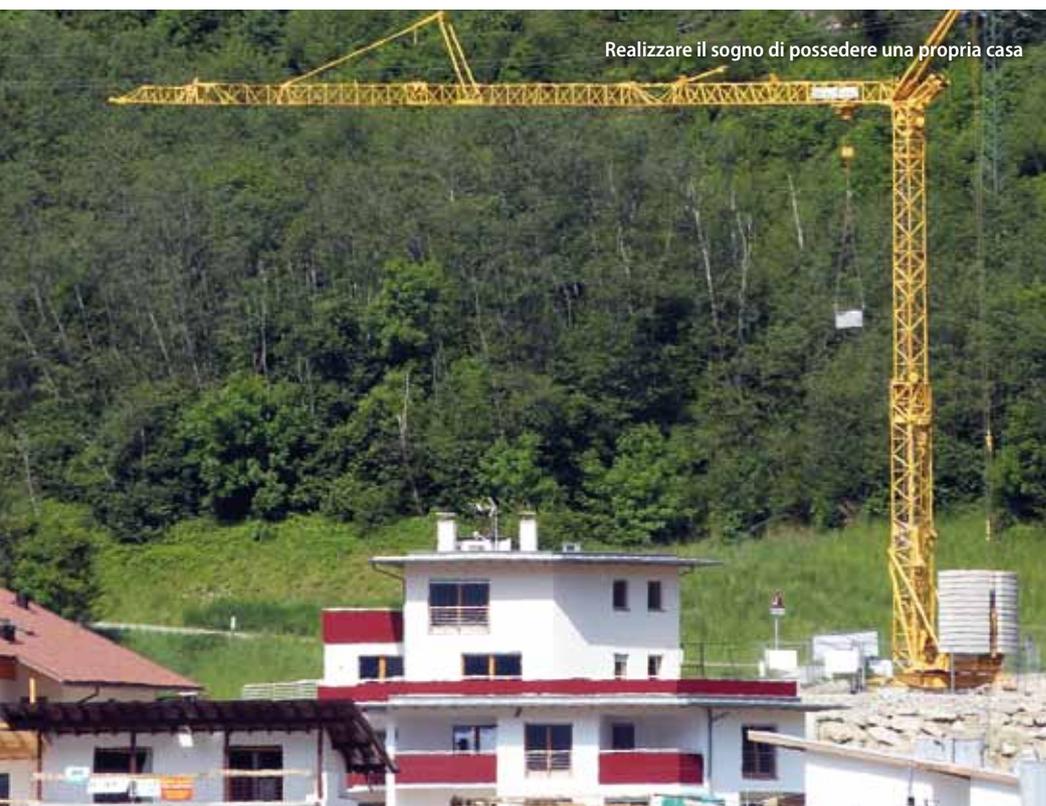
ZONE EDIFICABILI DEFINITE

→ Zona edificabile "Müller" presso Caminata: le nove unità abitative della zona sono state assegnate con le graduatorie attuali. Il finanziamento dei lavori di urbanizzazione per l'area è stato approvato alla riunione del consiglio. Per questo motivo il bando può partire ancora quest'anno, anche se si potrà attuare solo nella primavera 2013.

→ Zona edificabile "Rienz 3" a Molini di Tures: sono ancora disponibili cinque

unità abitative all'interno di un blocco e possono essere assegnate alle parti interessate.

- Zona edificabile a Riva di Tures: nel 2011 è stato assegnato l'ultimo terreno disponibile per l'edilizia agevolata. Anche se attualmente solo pochi residenti di Riva di Tures hanno presentato una domanda di assegnazione, è molto importante che i giovani siano incoraggiati a costruire la propria casa nel loro paese. In questo si vede un importante contributo allo sviluppo del paese ed un freno alla migrazione.
- Zona edificabile ad Acereto: qui è prevista l'assegnazione di una nuova area edificabile nel 2013.



In questo modo si realizza il sogno di molti giovani di possedere una propria casa. Va sottolineato tuttavia che il passo di costruire una casa propria deve essere attentamente esaminato, soprattutto in tempi di crisi economica. Il finanziamento dei prestiti è diventato più difficile ed i costi di costruzione non sono da sottovalutare. Proprio per questo, e nonostante le difficoltà, è particolarmente gratificante vedere che molti desiderano comunque realizzare il sogno di possedere quattro mura. In questo modo il settore edile e dei mestieri a livello locale viene supportato economicamente. Il comune sta cercando di sostenere se stesso e si adopererà per continuare a garantire ai cittadini la possibilità di costruirsi una casa propria. Per consulenze e assistenze nel processo di compilazione e consegna delle domande è a disposizione dei cittadini l'ufficio edile del comune.

L'assessore competente Günther Früh

ASILO DI MOLINI DI TURES

CERIMONIA DI CONSEGNA DELLA STRUTTURA AMPLIATA

Il fatto che all'atto della cerimonia di consegna per l'area ampliata l'anno scolastico fosse già quasi finito non ha tolto nulla a questa piccola ma gioiosa festa.



Grandi e piccoli molto attenti

→ Insieme al sindaco Helmuth Innerbichler e al suo vice Marianna Walter Forer, nonché al consigliere Weger Walter, i bambini ed il personale dell'asilo erano felici che l'ampliamento dell'edificio della scuola materna sia stato realizzato in un lasso di tempo tanto breve. Come parte della piccola cerimonia svoltasi in tale occasione, alla presenza dell'architetto Johanna Niederkofler, è stato poi anche assegnato il cubo d'oro, il premio che distingue l'edificio della scuola materna di Molini di Tures come la migliore struttura casa clima A del 2009. I bambini si sono

mostrati chiaramente impressionati da tanto oro lucente dietro al vetro che racchiude la statuetta. Il provvedimento eseguito durante l'estate 2011 dal Comune, sotto notevole pressione, ha rappresentato una soluzione temporanea atta a garantire a tutti i bambini di Molini di Tures un posto alla scuola materna locale. L'obiettivo a medio termine rimane quello di creare tutte le condizioni per l'istituzione definitiva di un terzo gruppo di bambini all'interno della scuola materna di Molini di Tures.

Miriam Rieder



Più spazio per i bambini dell'asilo di Molini di Tures

E-GOVERNMENT

NUOVI SERVIZI COMUNALI SU INTERNET

Si chiama e-government l'offerta di servizi che i comuni e la Provincia Autonoma di Bolzano hanno recentemente messo a disposizione della cittadinanza su internet.

→ Tramite la rete ed il portale civico è già possibile svolgere e pagare i seguenti servizi dell'ufficio delle imposte del comune:

- Tasse di proprietà comunali, in futuro IMU
- Tasse di smaltimento rifiuti
- Tassa per l'occupazione di terreno pubblico (COSAP)

NOVITÀ NEL SERVIZIO

L'amministrazione provinciale fornisce da poco un nuovo servizio, ovvero la possibilità di visionare l'anagrafe catastale on-line. In questo modo non è più necessario andare di persona al catasto per ottenere informazioni stampate di carattere catastale per le proprietà personali.

Altri servizi che si sono aggiunti sono: le domande per i contributi di studio, il calcolo e il pagamento della tassa di circolazione, i rimborsi per i pendolari, le sovvenzioni alle imprese per investimenti in immobilizzazioni materiali, il calcolo on-line del finanziamento per l'acquisto o la costruzione di alloggi. Tutte queste operazioni possono essere effettuate on-line tramite il portale civico altoatesino, presso l'indirizzo www.provinz.bz.it. Qui troverete anche informazioni più dettagliate e i rispettivi moduli (disponibili nella sezione download).

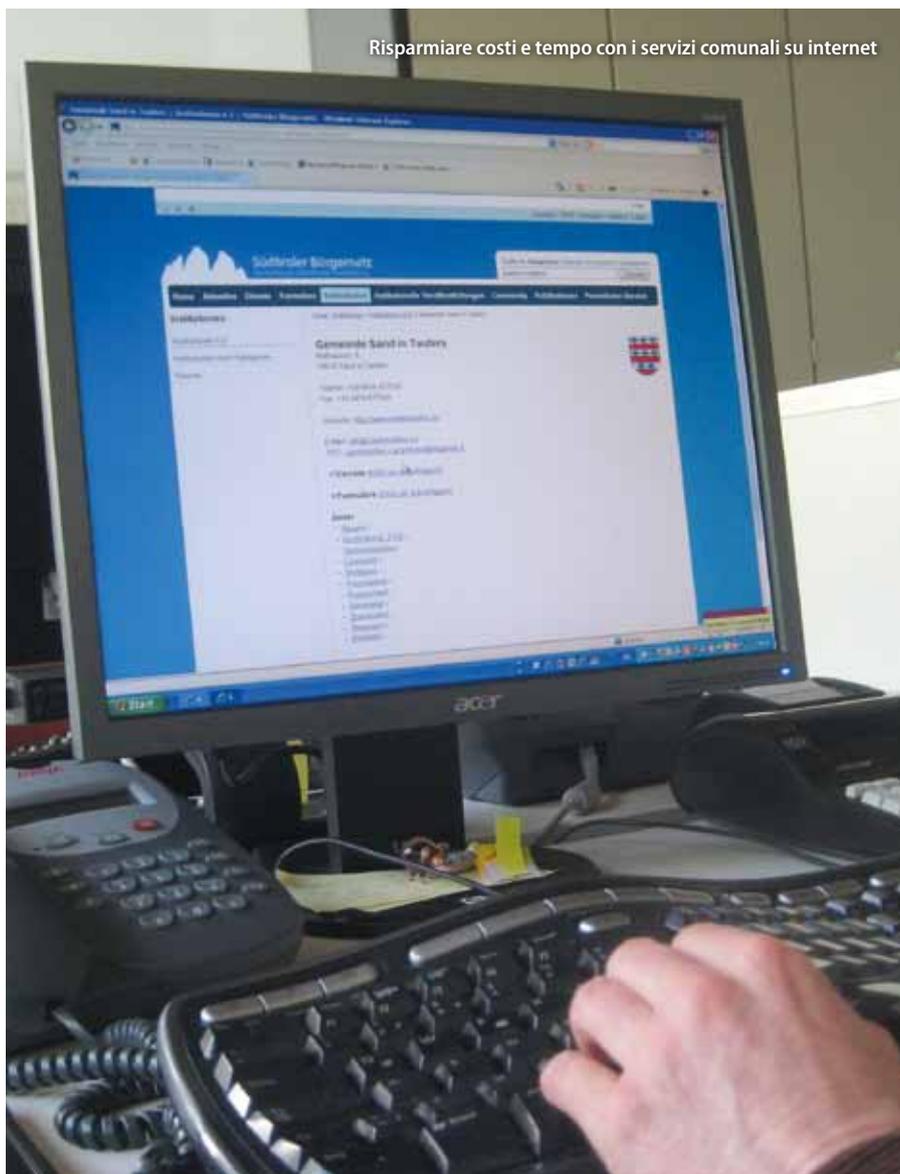
CARTA PROVINCIALE DEI SERVIZI: RISPARIARE COSTI E TEMPO

Vale la pena attivare la carta provinciale dei servizi e quindi permettere l'accesso ai vari servizi on-line. Circa 1.000 cittadini della nostra comunità l'hanno già fatto. "L'attivazione è facile - dice Renate Niederkofler, capo dell'Ufficio di registrazione - "Portate la vostra tessera sanitaria ed una carta d'identità valida presso il nostro ente. Riceverete gratuitamente un apparecchio digitale che legge la carta (uno per famiglia). Il codice PIN personale per utilizzare la carta provinciale dei servizi sarà inviato via mail. Con apparecchio e PIN l'installazione sul proprio computer può iniziare. Chiunque abbia bisogno di aiuto potrà ottenere le informazioni necessarie sulla rete pubblica (<http://www.provinz.bz.it/cartaservizi>) oppure può contattare la linea telefonica appositamente creata al numero 800 816 836".

I nuovi servizi faranno risparmiare tempo e costi ai cittadini e all'amministrazione pubblica. "Per far funzionare bene il servizio, i cittadini e gli imprenditori sono invitati ad utilizzare le nuove possibilità offerte", dice Roswitha Lanz, responsabile dell'ufficio delle imposte.

Per ulteriori informazioni consultate il sito www.sandintaufers.eu.

Risparmiare costi e tempo con i servizi comunali su internet



L'assessore competente Günther Früh

Il "Posthaus" nel centro di Campo Tures



CONVENZIONE URBANISTICA PER IL POSTHAUS

RAGGIUNTO L'OBIETTIVO DI UN LUNGO VIAGGIO

È stato un percorso lungo e ricco di ostacoli burocratici, ma ora la convenzione urbanistica riferita al Posthaus è finalmente conclusa.

→ Il consiglio comunale, nella seduta del 5 giugno, ha approvato l'attuazione della convenzione urbanistica tra la signora Anna Mutschlechner e l'amministrazione del comune di Campo Tures. In seguito all'attuazione burocratica presso il registro tavolare; il cosiddetto Posthaus, sito centro di Campo Tures, passa definitivamente nella proprietà del comune.

L'amministrazione locale prevede poi l'apertura del giardino intorno alla struttura, la pulitura della stessa e l'esecuzione di lavori di messa in sicurezza.

Allo stesso tempo il comune di Campo Tures proseguirà i negoziati già iniziati con la comunità circondariale della Val Pusteria e con la Provincia Autonoma di Bolzano per definire nel dettaglio la

destinazione sociale della struttura.

Tutte e tre le case della "Posta" fanno parte del patrimonio architettonico di Campo Tures e dovranno fruire di una adeguata protezione per durare nel tempo – questa l'opinione delle persone che lavorano all'interno del gruppo di lavoro omonimo.

Il sindaco Helmuth Innerbichler

SISTEMAZIONE SUPERFICI A CAMINATA

MAGGIORE QUALITÀ DI VITA PER I RESIDENTI

Caminata deve diventare più attrattiva ed abitabile. I primi lotti di costruzione nel centro del paese sono già iniziati.

→ Gli intensi lavori di progettazione per la sistemazione delle superfici della frazione di Caminata sono terminati a gennaio 2011. A tal riguardo è stato istituito un gruppo di lavoro formato dalla frutticoltrice Martina Zimmerhofer, dall'assessore comunale Wolfgang Mair, dal rappresentante della frazione Siegfried Mittermair, da Andreas Voppichler del comitato di zona della SVP, da Thomas Oberhollenzer quale referente per un comune senza barriere, dall'architetto Helmuth Stifter e dall'assessore comunale Günther Früh. Anche il sindaco Innerbichler ha partecipato a numerose sedute. Al fine di prendere una decisione definitiva sono state raccolte le opinioni dei residenti ed è stato preso in considerazione l'ok da parte dell'ufficio provinciale per la tutela monumentale in merito alla riconfigurazione della collinetta della chiesa.

SERATA INFORMATIVA

Il progetto è stato presentato alla popolazione nel corso di una serata informativa, tenutasi a Caminata a inizio dicembre 2011, alla quale hanno preso

parte circa 70 abitanti della frazione. In quella occasione l'architetto Helmuth Stifter ha chiarito la proposta e il sindaco Innerbichler, insieme all'assessore Früh, hanno invitato i presenti a esporre le proprie idee. La bozza del progetto è stata valutata positivamente dai presenti, si è risposto ad alcune domande specifiche e sono state prese in considerazione alcune proposte. Non si sono avute richieste di modifiche sostanziali e quindi il progetto elaborato dallo studio di progettazione Stifter-Bachmann è stato accettato con conseguente approvazione ufficiale nella riunione di giunta del 3 aprile 2012.

PIAZZA E COLLINETTA DELLA CHIESA

Il gruppo di lavoro si è prodigato per elaborare un concetto che potesse rafforzare il carattere del paese e aumentare il livello di qualità della vita dei suoi abitanti. A tal riguardo si è anche osservato che non tutte le superfici disponibili fossero adibite al traffico motorizzato, bensì riservate a pedoni e ciclisti. Inoltre, nel corso di tali lavori, si potranno risolvere

problemi idrici e posare i cavidotti per il passaggio delle fibre ottiche. Va sottolineata la volontà di abbattere eventuali barriere architettoniche. Dal punto di vista concreto verranno eliminate le strettoie presso Luggis e Messner, in modo che, quantomeno a tratti, possa essere realizzato un marciapiede. Presso Luggis la piazza dovrebbe apparire come era un tempo, ossia con una fontana e delle aiuole fiorite, ritornando ad essere un punto centrale di incontro per le persone. Il progetto prevede altresì un lastricato fino alla collinetta della chiesa. Quest'ultima in particolare sarà riconfigurata totalmente, così come la chiesetta stessa, dopo l'approvazione da parte dell'ufficio provinciale per la tutela monumentale.

L'incrocio in prossimità di Kasserer sarà reso più visibile e quindi più sicuro. Decisiva per la realizzazione di questi cambiamenti è stata certamente la coesione di intenti tra confinanti, amministratori della frazione di Caminata e comune, in termini di disponibilità di fondo a trattare su alcune importanti posizioni. Un sentito ringraziamento va ai confinanti per il loro supporto e soprattutto all'amministrazione della frazione, essendo la detentrica della maggior parte dei terreni oggetto dei vari cantieri.

PROGRAMMA LEADER

I lavori di sistemazione delle superfici nella zona centrale e in quella sud (Prast) sono finanziati in gran parte dal Progetto Leader. Complessivamente l'Europa darà a Caminata circa 370.000 € di finanziamento. Per il finanziamento della restante parte dei lavori sarà il comune a fare la sua parte, anche se i costi totali non sono ancora certi in quanto la progettazione della parte sud non è stata ancora approvata in via definitiva.

I lavori sono già stati assegnati provvi-



soriamente alla ditta Niederwieser di Caminata. Dopo che saranno scaduti i termini per eventuali ricorsi i lavori potranno iniziare, presumibilmente in estate. Non sono possibili eventuali dilazioni o rallentamenti nella realizzazione del progetto, in quanto quest'ultimo deve essere conteggiato completamente nell'anno in corso per poter ricevere i dovuti finanziamenti da parte della Comunità Europea. Per questo motivo preghiamo tutti di essere comprensivi se tali lavori saranno eseguiti in piena estate, portando possibili disagi agli abitanti e agli ospiti. Il comune e la direzione lavori faranno il possibile per realizzare velocemente quanto previsto e pesare il meno possibile sui concittadini. Questo progetto porterà una maggiore attrattività alla frazione, con conseguenti vantaggi per tutta la popolazione e i turisti.

L'assessore competente Günther Früh



Sottolineare il carattere del paese

LA CASERMA DELLA GUARDIA DI FINANZA È ORA DI PROPRIETÀ DEL COMUNE

UN IMPORTANTE PROGETTO

L'acquisizione della caserma della Guardia di Finanza e relativa area circostante da parte del comune di Campo Tures è sicuramente uno dei progetti più significativi di questo periodo.

→ Per poter essere arrivati al termine di un'operazione tanto complessa, è stato fondamentale il supporto di persone influenti dal punto di vista decisionale, come la senatrice Helga Thaler Auserhofer, una collaborazione coordinata e una competenza amministrativa da non sottovalutare. Proprio per questo è d'obbligo ringraziare sentitamente il segretario generale del comune di Brunico, Alfred Valentin, per il suo sforzo e aiuto in questa difficile operazione

amministrativa e nel positivo superamento di molti ostacoli burocratici.

Il contratto di acquisto, per un valore di 1.050.000 €, è stato chiuso e ora deve solo essere registrato al catasto. Solo in quel momento il comune di Campo Tures potrà sfruttare le numerose opportunità date da questa area centrale.

Il sindaco Helmuth Innerbichler



La caserma della Finanza

AMPIE E COMPLESSE ATTIVITÀ PER IL COMUNE

Tutte e tre le sedute del consiglio comunale di marzo ed aprile sono caratterizzate da discussioni dal carattere informativo e controverso. L'attento osservatore ha certamente potuto vedere quanto complesse ed ampie possano essere le attività dell'amministrazione comunale.

→ SEDUTA DEL 14 MARZO

La seduta del consiglio comunale del 14 marzo è stata caratterizzata da due idee progettuali. La seduta è stata introdotta dalla presentazione del "bilancio di sostenibilità" incentrato sul comune di Campo Tures e redatto dal signor Manuel Niederkofler. "Non molti comuni in Alto Adige possono vantare di avere un "bilancio di sostenibilità", ha sottolineato nel suo intervento il redattore, "soprattutto non con risultati così positivi come quelli che sono stati riscontrati durante il controllo sulla sostenibilità di Campo Tures". Particolarmente positivo risulta essere il risultato di Campo Tures nei settori ecologia, economia ed ambito sociale, soprattutto in termini di benefici a lungo raggio.

Seguendo l'ordine del giorno il consiglio comunale ha deliberato su una serie di punti: erano da approvare il piano di recupero dei lotti edili 249, 321 e delle parcelle fondiarie 550/2 CC di Campo Tures, nonché l'approvazione di una modifica sostanziale del piano di recupero della zona di S. Maurizio. Inoltre occorreva effettuare l'approvazione di un importante emendamento in merito al piano d'attuazione per la "Arnica Siedlung". Questi tre punti all'ordine del giorno sono stati approvati all'unanimità con 19 voti su 19 consiglieri presenti. Il prossimo punto all'ordine del giorno riguardava la modifica del piano regolatore relativo all'immissione nello stesso di un parcheggio pubblico e di un marciapiede ad Acereto. Tutto il consiglio si è espresso a favore del provvedimento all'unanimità e al ricorso presentato. Il parcheggio verrà quindi spostato ai sensi della delibera sulla parcella fondiaria 791, 793/1 e 793/3 CC di Acereto.

In seguito ha preso la parola Wolfgang Mair, il quale ha brevemente illustrato le

modifiche e le integrazioni sulla procedura operativa del centro di compostaggio dei rifiuti organici. Il regolamento è stato approvato all'unanimità e di fatto esso va a sostituire il regolamento dei lavori già esistente.

Il punto 7 dell'ordine del giorno prevedeva la modifica del piano occupazionale del personale comunale e delle aziende municipalizzate, allo scopo di permettere un corretto e utile rimpiazzo ai frequenti cambiamenti e alle attuali carenze di personale. Il sindaco ha preventivamente spiegato la situazione all'interno delle attività comunali e ha illustrato le difficoltà dell'amministrazione pubblica nel far fronte ai diversi compiti nei vari settori di intervento. Pertanto da tempo la giunta comunale si è confrontata con questo dilemma, portando ora all'attenzione del consiglio comunale una tabella dell'organico modificata, così come previsto da alcune norme sul patto di stabilità.

In seguito a diverse domande ed obiezioni, incentrate per lo più sull'esigenza di aumentare il personale comunale in un momento di crisi, vi era un punto particolare a destare le maggiori perplessità, ovvero quello di creare un posto fisso come vice-segretario comunale di IX livello funzionale. Dopo ampia discussione sull'opportunità o meno di creare questo posto, su quanto ammonterebbero i costi, sulla possibilità di operare una ristrutturazione dell'organico facendo attenzione a non sovrapporre gli impieghi, la consigliera Gudrun Mairl chiede di separare le due questioni e di votare separatamente per l'aumento dell'organico e per l'istituzione della nuova figura professionale di IX livello. La proposta è stata accettata e alla fine la posizione che voleva introdurre la figura del vice-segretario comunale è stata rigettata con 7 voti a favore e 12 contrari.

Dopo questa prima votazione le modifiche proposte al piano organico sono state accolte con 12 voti a favore, 6 contrari e 1 astensione.

Il sindaco Helmuth Innerbichler ha poi informato il consiglio comunale delle dimissioni dalla giunta comunale di Peter Thaler. Quest'ultima aveva espresso tale volontà in una lettera, motivando la sua scelta con cause personali. La proposta del sindaco nel determinare il successore dell'assessore ricade su Walter Weger. La nomina è stata confermata nella seguente votazione, con 15 voti a favore e 4 astensioni. La sua nuova posizione di assessore comunale è stata dichiarata immediatamente esecutiva.

Il punto finale di questa sessione si è concentrato sul progetto di rivedere il piano di recupero della zona A di Campo Tures, elaborato dagli architetti Kurt Egger e Heinrich Mutschlechner dello studio EM2. Successivamente alla presentazione del progetto gli architetti hanno ancora risposto ad alcune domande dei consiglieri presenti. L'incontro si è concluso con domande di carattere generale su varie riparazioni, su temi inerenti il trasporto degli studenti, sulla mensa scolastica, sul debito lordo del comune e sullo stato finanziario della Tauferer Srl.

SEDUTA DEL 28 MARZO

Il consiglio comunale è stato invitato ad una decisione di massima che possa prevedere la copertura delle possibili perdite. Il dibattito che si è sviluppato in seguito è stato molto intenso, soprattutto a causa delle domande e delle obiezioni da parte dei consiglieri del gruppo politico "Bündniss Taufers 2010". Il dibattito si è concluso con una richiesta da parte del consigliere Ralf Oberhollenzer di rimandare questo punto dell'ordine

Una seduta del consiglio comunale



del giorno. La proposta avanzata è stata respinta dal consiglio comunale e la delibera presa è stata approvata con 10 voti a favore e 2 astensioni, dopo che i consiglieri comunali Haymo Laner, Gudrun Mairl, Annelies Niederbacher, Ralf Oberhollenzer, Karl Knapp ed Herbert Seeber avevano lasciato la sala riunioni per protesta. I punti 4 e 5 dell'ordine del giorno prevedevano un cambiamento nel bilancio 2012 ed una parziale modifica del disavanzo di bilancio 2011. In entrambi i casi il consiglio comunale ha accettato le proposte avanzate dall'amministrazione comunale, rendendo la delibera approvata ed immediatamente eseguibile. Nel suo messaggio finale il sindaco Innerbichler ha informato i presenti della sua intenzione di rinunciare all'incarico di presidente della cooperativa che gestisce la distribuzione elettrica. È seguito un invito a farsi avanti e mettersi a disposizione per ricoprire questo ruolo entro la prossima riunione del consiglio comunale.

SEDUTA DEL 26 APRILE

Il tema più importante della seduta del consiglio comunale del 26 aprile è stata la nomina dei membri del consiglio di amministrazione della Tauferer Elektrowerk Konsortial (TEW)S.r.l.

Il sindaco ha informato che la ricerca di eventuali candidati idonei a questa carica è stata molto difficile e che sono stati svolti molti colloqui anticipatori, nei quali si sono approfondite diverse opzioni. Il consigliere Haymo Laner ha chiesto il rinvio di questo punto dell'ordine del giorno, ma il consiglio comunale ha bocciato la proposta con 5 voti a favore e 12 voti contrari.

Il sindaco Innerbichler ha proposto i nomi di Karl Hellweger e Marianna Forer Oberfrank come rappresentanti del comu-

ne nel consiglio della suddetta azienda. La proposta è stata approvata dal consiglio. I punti 3 e 4 dell'ordine del giorno prevedevano la nomina dei membri effettivi e dei membri sostitutivi del consiglio di sorveglianza della TEW consorziale e la nomina di un organismo di controllo, il quale aveva contemporaneamente anche il compito di controllare la contabilità della Sport Center Srl. L'ordine del giorno 5 includeva un cambiamento nel piano urbanistico inoltrato da Franz Oberhollenzer di Molini di Tures.

Nel prossimo ordine del giorno si è parlato del bilancio della Sport Center Srl. Tale bilancio è stato presentato dal consulente fiscale Karl Hellweger: quest'ultimo ha terminato il suo intervento mostrando un bilancio in perdita pari a 60.142 €.

Il sindaco ha aggiunto che i risultati ne-

gativi fanno riferimento alla gestione del centro di sci da fondo dell'inverno 2011 e del laghetto naturale di Campo Tures per l'estate 2011, più che per l'apertura della piscina CASCADE, avvenuta nel settembre dello stesso anno. Allo stesso tempo il sindaco ha sottolineato che si sta cercando un nuovo gestore per il centro sci di fondo e che il bando per la gestione è in preparazione. Alla fine della seduta le domande dei consiglieri comunali si sono concentrate sul passaggio per ciechi presso la stazione degli autobus, sul risanamento della scuola elementare di Acereto e sull'antenna per la connessione veloce internet, prevista presso il campo sportivo di Molini di Tures.

Susanne Huber, Miriam Rieder

PIÙ VELOCI INCONTRO AL MONDO

A Molini è presente un punto di accesso internet, da cui in futuro gli edifici pubblici, le aziende, i privati e le centrali di telecomunicazioni potranno connettersi sfruttando una rete super veloce a fibre ottiche.

→ Collegamenti telematici veloci sono diventati ormai da tempo un servizio di base che un comune deve saper offrire, al pari della distribuzione di energia elettrica. Le connessioni esistenti ora non sono più così efficienti e veloci, a causa del sempre maggior scambio di informazioni. L'Alto Adige ha in programma la connessione con fibre ottiche per tutti i comuni della Provincia entro il 2013; già da ora il nostro comune sarà connesso a tale rete.

IL SITO DI MOLINI DI TURES

Presso il campo sportivo di Molini sarà installata un'antenna di trasmissione con un punto di accesso alla rete in fibre ottiche, detto anche POP (Point of Presence). Esso sarà finanziato e realizzato dalla Provincia e dall'emittente radiotelevisiva RAS. Il POP per banda larga è un servizio offerto dalle aziende di telecomunicazione, come Telecom, Brennercom e Linkem per internet su rete fissa, o Tim, Tre, Vodafone e Wind su telefonia mobile, tutti interessati ad avere una base per la connessione in Val Pusteria. Questa rete segue una connessione radio detta punto a punto, sita sugli impianti posizionati sopra Molini, Campo Tures, Caminata e Plan de Coronas. Le parabole necessarie (equiparabili a quelle satellitari usate per vedere i programmi satellitari in tv) saranno montate su dei porta-antenne. Questo POP non sarà utilizzato come sito per la telefonia mobile, ma solo per la connessione ad internet veloce.

APPARECCHIATURE A BASSE ONDE

Le onde che emettono radiazione tramite le parabole sono trascurabili, in quanto non hanno emissioni dispersive, ma solo selettive in direzione del trasmettitore da collegare. Queste onde radio sono focalizzate su una destinazione precisa per inviare o ricevere dati. Presupposto

per il buon funzionamento del sistema è una linea diretta a vista tra l'antenna di trasmissione e quella di ricezione. Ciò richiede un'altezza minima del palo, in modo tale da limitare la possibilità che edifici o altre costruzioni possano creare disturbo del campo radio. Ma se ciò anche fosse, edifici, alberi o strutture naturali e possono essere penetrate solo marginalmente dalle onde radio emesse.

Il palo di trasmissione deve essere posizionato ad altezze piuttosto elevate per garantire la visione diretta alle altre antenne da collegare. Per questo motivo si può escludere che le onde possano colpire persone nel fascio principale di comunicazione. Il sito di Molini di Tures scelto per la costruzione di questo impianto, ovvero il campo sportivo, non è tecnicamente il punto più ottimale. Tuttavia il comune ha scelto di sfruttare questa location poiché anche se il sistema radio a microonde si caratterizza per una trascurabile esposizione alle radiazioni, esso vanta una certa distanza dalle zone residenziali più vicine.

In questo modo si cerca di evitare che il POP possa produrre radiazioni dannose per la popolazione. Durante la costruzione del sistema radio verrà costruito anche un nuovo spogliatoio nello stesso edificio, favorendo gli atleti locali.

DATI PIÙ VELOCI

Per il raggiungimento di tutte le famiglie, il comune sta attualmente lavorando ad un cosiddetto Masterplan. Questo è l'ultimo passo da intraprendere per far raggiungere il segnale del POP all'utente finale tramite la rete in fibre ottiche. Queste infatti sono ideali per un veloce trasferimento dei dati, grazie alla velocità della luce che esse utilizzano. In una fibra di circa 9 micron di diametro il trasferi-

mento di dati può essere molto veloce grazie al segnale luminoso. Rispetto ai cavi elettrici le fibre ottiche hanno una più ampia banda, la trasmissione dei dati è più veloce, le interferenze elettriche e magnetiche sono molto più rare ed in aggiunta offrono una maggiore sicurezza contro le intercettazioni.

Un palo di trasmissione molto alto può abbruttire il paesaggio, ma i benefici che ne derivano per la popolazione e l'economia saranno immensi. Spero di aver abbattuto i pregiudizi in materia di esposizione alle radiazioni e rimango in qualsiasi momento a disposizione per ulteriori informazioni a riguardo.

L'assessore competente Günther Früh

Il Comitato di guida transfrontaliero a Campo Tures



INTERREG IV ITALIA – AUSTRIA 2007-2013

SVILUPPO REGIONALE GRAZIE A COLLABORAZIONE TRANSFRONTALIERA

Il Comitato di guida transfrontaliero del programma Interreg IV Italia-Austria ha visitato il comune di Campo Tures.

→ Per i membri del Comitato di guida transfrontaliero la valutazione dei progetti presentati dell'ultima chiamata è sempre stato un argomento di primo piano; al tempo stesso il gruppo ha sfruttato l'opportunità di informarsi sulla situazione dell'implementazione di progetti Interreg effettuati a Campo Tures e di controllare in loco i risultati ottenuti. Nella sua funzione di presidente del Consorzio Leader il sindaco Innerbichler ha presentato al gruppo i successi di oltre 10 anni di sviluppo regionale nella Valle di Tures e Aurina, concentrandosi anche sui progetti in corso nel comune di Campo Tures.

PROGETTO PER IL SUPPORTO DEL TURISMO SALUTARE

Dopo le prime positive esperienze con il programma di promozione europeo Interreg, effettuato dal comune di Campo Tures all'interno del progetto "Energia

Campo Tures 09: creazione di un modello energetico regionale neutrale alla CO2 transfrontaliero per la Valle Aurina e l'Oberpinzgau", ha preso il via un nuovo progetto di promozione Interreg, sempre nel comune di Campo Tures. Questo secondo progetto prende il nome di "Trail for Health – Turismo salutare come prodotto turistico non stagionale" ed è supportato dalla collaborazione della regione vacanze Valle di Tures e Aurina, dalla regione Parco Nazionale Oberpinzgau (Salisburgo) e dalla regione Parco Nazionale Alti Tauri (Carinzia). Obiettivo del progetto: posizionamento a lungo termine di tutte e tre le regioni come destinazioni ideali per un turismo incentrato sulla salute. Tra i principali contenuti del progetto vanno citati la creazione di basi rilevanti dal punto di vista medico nel Centro Climatico di Predoi, in grado di offrire nella nostra Provincia una risposta salutistica

concreta e funzionante, la rivalutazione delle risorse naturali presenti (cascate, località in quota ecc.) e della loro rilevanza economica nella formulazione di offerte turistiche salutistiche, l'utilizzo di sinergie tra le regioni sopra riportate tramite lo scambio di esperienze, così come la costruzione di una piattaforma di marketing comune e forte di tutte e tre le regioni.

Senza dubbio questi ambiziosi obiettivi esigono una conseguente spinta nella concretizzazione dei progetti, la quale deve essere terminata entro il 2014. Il progetto prevede un budget complessivo di 1,2 milioni di Euro, di cui 433.000 € saranno messi a disposizione dal partner Leader Campo Tures in collaborazione con gli attori locali del progetto stesso.

Miriam Rieder

RETROSPETTIVA SULLA FORMAZIONE

LA FORMAZIONE INIZIA CON LA CURIOSITÀ

Da ormai quasi 10 anni la cooperativa per lo sviluppo regionale e la formazione delle Valli di Tures ed Aurina offre a giovani e meno giovani la possibilità di migliorare la propria formazione.

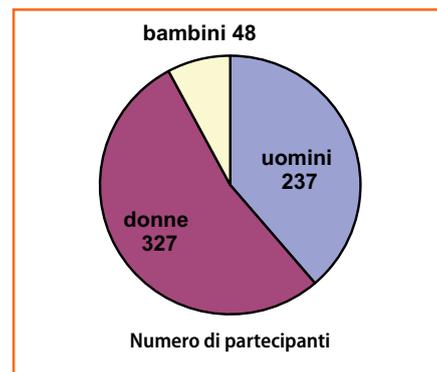


→ Anche se l'offerta formativa negli anni passati è stata ridotta, è confortante vedere che l'iniziativa riscuote comunque grandi consensi. Questo si evince sia dai dati riportati nell'anno 2011, sia nel primo semestre del 2012.

In questo periodo il consorzio Leader ha tenuto complessivamente 72 corsi e, con una partecipazione minima richiesta di 8 persone per ogni corso, ha potuto di fatto organizzare 50 manifestazioni. Dal punto di vista dei contenuti si sono tenuti corsi di lingua, di computer, di formazione professionale e personale, così come convegni sulla "creatività", "la salute e il sentirsi bene" e "Persone e società".

UN'INTERESSANTE OFFERTA FORMATIVA, MOLTE PARTECIPANTI

Oltre 600 partecipanti, tra uomini e donne, prevalentemente residenti nella Valle di Tures e Aurina, si sono iscritti ai vari corsi offerti, facendo risultare una media di circa 12 persone per corso. In linea di massima i corsi offerti sono sfruttati maggiormente dalle donne. Analizzando l'età dei partecipanti risulta che la maggior parte di essi rientra tra i 30-39 anni e tra i 40-49 anni. I costi medi sostenuti da Leader per i corsi di formazione si aggirano sui 6 euro per ora di corso; ciò significa che i corsi non sono gratuiti, ma offerti ad un prezzo più che ragionevole. Il proporzionale supporto a queste offerte formative da parte dell'ufficio per la formazione della Provincia Autonoma di Bolzano permette di garantire corsi convenienti dal punto di vista economico. Una parte dei corsi si svolge presso la sala convegni e computer presente nella palestra di Campo Tures; i corsi di lingua invece hanno luogo prevalentemente presso la Scuola Media di Campo Tures, la quale mette gratuitamente a disposizione

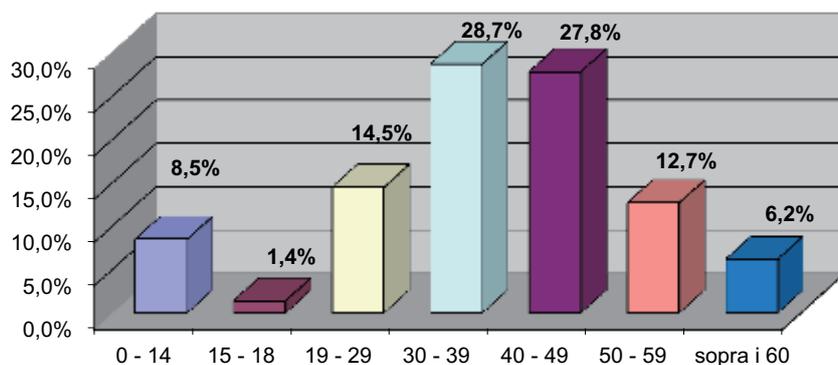


i locali necessari. Per l'elaborazione del programma di formazione hanno lavorato il consorzio per lo sviluppo regionale e la formazione, insieme a vari partner, tra cui il Centro Genitori-Figli di Valle Aurina, il Comitato educativo di Campo Tures, la biblioteca pubblica di Campo Tures e lo Studio Fitness Activfit sempre di Campo Tures. Su specifica richiesta il consorzio organizza anche seminari "Inhouse", ossia direttamente presso aziende o associazioni.

Per i prossimi mesi estivi non sono in programma eventi formativi in quanto si stanno preparando i corsi per l'autunno 2012.

Miriam Rieder

Età dei partecipanti ai corsi



Informazione importante

Trovate tutte le informazioni e il programma dei corsi sul sito www.leader-tat.com

RAPPRESENTANTE COMUNALE IN EUROPA: BERNAHRD AICHNER

FILO DIRETTO CON BRUXELLES

Molte decisioni prese dalla Comunità Europea hanno effetti immediati sul nostro comune oppure qui devono essere messe in pratica. Il sindaco e l'assessore comunale pertanto sono le prime persone di riferimento in caso di richieste di nostri concittadini verso l'Europa. Il comune di Campo Tures, nella seduta del 26 aprile, ha nominato Bernhard Aichner rappresentante comunale in Europa.

→ Per garantire l'elaborazione delle varie proposte ed accordi e la presa di decisioni, a Bruxelles sono stabilmente presenti politici e funzionari provenienti dai 27 Paesi membri. Il dipartimento provinciale che si occupa dei rapporti con l'Unione Europea e che è supportato da un ufficio a Bolzano e da uno a Bruxelles, ha lo scopo di creare una sorte di ponte tra l'Alto Adige e l'Europa stessa, facendosi portavoce delle richieste e delle preoccupazioni dei cittadini altoa-

tesini. A fronte di questo compito si deve rafforzare ulteriormente il servizio offerto e elaborare un'offerta informativa a riguardo. Seguendo il modello del Ministero degli Esteri austriaco, denominato "L'Europa inizia dai comuni", il dipartimento provinciale europeo, in collaborazione con la lega dei comuni altoatesini, intende far partecipare tutti i comuni altoatesini ad un "consiglio comunale per l'Europa", fornendo loro conoscenze, esperienze e contatti, in modo

che l'Europa stessa diventi qualcosa di più concreto e avvicinabile.

A Campo Tures è stato nominato Bernhard Aichner quale rappresentante comunale in tale ambito internazionale: una persona in grado di dare risposte e informazioni su tutto quello che concerne l'Unione Europea e che, di conseguenza, deve interessare anche i comuni stessi.

Miriam Rieder

AMMINISTRAZIONE DEGLI IMPIANTI COMUNALI

MODELLO FUNZIONALE

Gli edifici del garage sotterraneo presso la stazione degli autobus, il padiglione delle feste, la palestra e il centro di sci da fondo da oltre due anni sono gestiti su modello condominiale. Questo tipo di amministrazione degli edifici è un unicum nel settore pubblico. Nel complesso l'esperienza si sta rivelando molto positiva.

→ L'amministrazione comunale, all'inizio di questo progetto, aveva solo un'importante richiesta: che gli edifici e gli impianti fossero mantenuti puliti e ben curati. Questo compito è stato pienamente assolto dalla cosiddetta amministrazione condominiale, in collaborazione con le ditte di pulizia e gli amministratori dei vari edifici ed impianti, per un totale di 18 associazioni e gruppi e 5 imprese.

70 MANIFESTAZIONI ALL'ANNO

Solo nel 2011 il padiglione delle feste, la

palestra e il locale per congressi e sala computer hanno ospitato più di 70 manifestazioni. Il padiglione è stato prenotato ed utilizzato soprattutto dalle associazioni di Campo Tures per vari Festival, ma ci sono state anche ditte e agenzie organizzatrici di eventi che hanno privilegiato questa location per concerti o feste. In palestra sono ovviamente state organizzate per lo più manifestazioni a carattere sportivo e tornei, anche se l'impianto è adatto anche ad ospitare grandi eventi di altro genere, come balli di maturità o mostre dell'as-

sociazione di caccia. La sala computer e convegni durante l'anno è stata richiesta molte volte per ospitare corsi di aggiornamento e riunioni. Le prenotazioni e il controllo dei locali al termine delle varie manifestazioni fanno parte dei compiti dell'amministrazione condominiale. La costante presenza di due amministratori fa sì che i necessari lavori di manutenzione o riparazione siano effettuati in breve tempo, garantendo all'edificio o all'impianto un ottimo stato di preservazione. A lungo andare questa condizione



Strutture curate e pulite



porterà i suoi indubbi vantaggi sulla durata di utilizzo degli immobili stessi. Anche le manutenzioni degli impianti tecnici, previste dalla legge, vengono effettuate regolarmente ed entro le dovute scadenze.

LA TRASPARENZA SUI COSTI È UNA GARANZIA

Con il rilevamento tramite la contabilità condominiale delle spese di gestione, quali energia elettrica, personale, manutenzione, pulizia e riparazioni, tutti i costi esistenti possono essere ripartiti in modo del tutto veritiero, diretto e trasparente sui vari edifici ed anche sui vari locali. Le associazioni e le aziende (affittuari) che li utilizzano per proprie attività o eventi, sulla base di contratti di affitto o noleggio controfirmati dal comune, partecipano alle cosiddette spese condominiali sulla base del medesimo principio.

RISPARMIARE ENERGIA, PAGARE DI MENO

Il comune di Campo Tures e altri 14 privati sono comproprietari del garage sotterraneo sito presso la stazione degli autobus. Qui, tramite la conversione dell'impianto elettrico, è stato possibile un consistente risparmio energetico rispetto agli anni scorsi. Un obiettivo molto importante è

il risparmio energetico tramite misure mirate anche sugli altri tre impianti a gestione condominiale. Gli utilizzatori dei vari locali supportano questo principio tramite il loro virtuoso comportamento di consumo, in quanto un maggiore consumo di energia si trasforma in un maggior esborso di spese condominiali. La pista di ghiaccio artificiale presso il padiglione delle feste ad esempio è di competenza dell'amministrazione condominiale ed entra regolarmente in funzione a partire da Ognissanti.

Amministratore condominiale Steger

ASSOCIAZIONE TURISTICA DI CAMPO TURES

AUTOCRITICA E NUOVO ORIENTAMENTO

L'associazione turistica si appresta a mettere in atto un nuovo ed entusiasmante progetto con l'obiettivo dello "sviluppo e dell'aumento dell'efficienza".

→ In tempo di molteplici crisi alla gestione dell'associazione turistica è sembrato giusto testare i propri punti di forza e di debolezza. Alois Kronbichler è il consulente per il turismo della ditta Kohl & Partner, specializzato in Coaching. Insieme a lui si è riusciti a predisporre una tabella di marcia, partendo da un anonimo questionario scritto inviato a tutti i collaboratori, ossia a Katharina, Renate, Sonja, Horst, Paul e Alexa.

Il signor Kronbichler ha capito che era giunto il momento di presentare i risultati nel quadro di un apposito e particolare workshop, in modo da portare alla luce posizioni sorprendenti. Ad esempio tutti risultavano ugualmente stupiti del fatto che l'allegria e il piacere di stare al lavoro fosse un risultato comune a tutti i collaboratori. D'altra parte si è riscontrata nuovamente una polemica sui presunti altissimi costi del personale ... e il dato di fatto che l'intesa tra associazione turistica e suoi membri sia solo in parte priva di difficoltà. Ne è d'esempio l'affermazione di un albergatore: "se arriva qualche informazione dall'associazione turistica io la cancello subito!". Da anni l'associazione turistica si prodiga per sfruttare al massimo le varie possibilità di scambio informativo e raggiungere in tal modo tutte le tipologie di turisti.

I TEMPI CAMBIANO

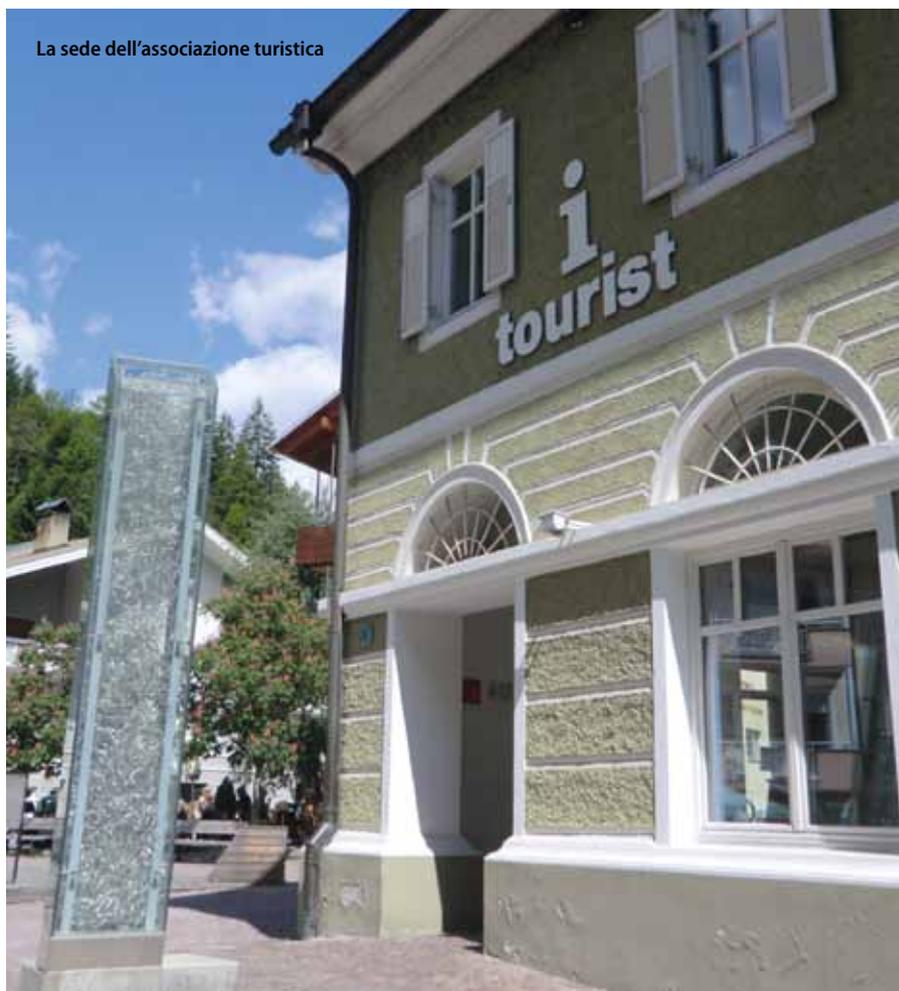
Anche alla direzione è stato chiesto un parere. A Christian, Roland, Kurt, Hartmann, Walter, Hans, Sepp, Wolfgang e Ingolf sono stati formulati quesiti su obiettivi e desideri, proprio come ai loro collaboratori. Sono stati riconosciute in modo alquanto auto-critico le proprie mancanze: "non so assolutamente se gli uffici dell'associazione turistica sono aperti anche il sabato!". L'intero workshop con i collaboratori e la direzione alla fin dei conti ha fatto emergere tanti aspetti prima sconosciuti. Alois Kronbichler ha mostrato i risultati, più o meno buoni, dei questionari individuali,

proponendo ovviamente delle soluzioni: è stato immediatamente messo sul tavolo della discussione un piano comune per una graduale sistemazione dell'apparato associativo. Più urgente è certamente il miglioramento dell'attuale scarso scambio di informazioni tra associazione turistica e suoi membri e dell'immagine verso l'esterno dell'associazione stessa, molto criticata alla luce del suddetto questionario. Idee interessanti per un chiarimento sono arrivate da tutte le parti chiamate in causa. Ma come si può fare ora per soddisfare al meglio i propri membri? Qui entra in gioco la fantasia e soprattutto il senso di urgenza nell'approntare delle soluzioni. Un team fatto di dirigenti e collaboratori elaborerà un piano di azione comune. I temi della cordialità e dell'amicizia sono

stati portati in primo piano, i collaboratori hanno mostrato di essere dotati di molta auto-critica. Si è deciso all'unanimità di organizzare subito un workshop con Alois Kronbichler presso la sede dell'associazione turistica. Si vuole conoscere meglio i collaboratori di ogni zona e raggiungere uno standard che sia in linea con gli orari di lavoro, le stagioni, gli straordinari e altri simili fattori. Al contrario tutti reputano utili ed importanti i brevi meeting interni, da tenersi ogni sei mesi circa e a cui dovrà partecipare anche il direttivo.

Tempora mutantur: i tempi cambiano. Per l'associazione turistica ciò significa farsi nuovamente delle domande e orientarsi. Questa deve essere la priorità per il futuro!

Per l'associazione turistica, Alexa Nöckler



La sede dell'associazione turistica

LA VALLE DEI DOSSI A RIVA DI TURES

IL PARADISO DELLA GENZIANA NELLA VAL DI TURES

La valle dei Dossi a Riva di Tures è un Eldorado escursionistico con un panorama mozzafiato. Anche dal punto di vista botanico il luogo ha un fascino davvero unico.

→ Tale ricchezza di specie di genziane, come si trovano a circa 1870 metri sul livello del mare nella Valle dei Dossi a Riva di Tures, è una rarità. La Valle dei Dossi, soprattutto grazie al pittoresco panorama fatto di malghe – una malga collettiva di interesse economico e storico, vanta tutte le condizioni naturali per far sbocciare diverse varietà di genziane. Una di queste condizioni è certamente il basso contenuto di nitrato nel terreno, perché mentre altri fiori come il croco e l'anemone non sono molto influenzati dal tipo di fertilizzante presente nel suolo, tutte le specie di genziana sono estremamente sensibili a tali sostanze. La genziana (*Gentiana*) è infatti un genere appartenente alla grande famiglia delle *gentianaceae*. A seconda del tipo esse preferiscono terreni acidi o alcalini, quasi sempre comunque esenti da nitrati.

LE MIGLIORI CONDIZIONI PER TUTTI I TIPI DI GENZIANE

Sepp Hackhofer, operatore della riserva presso l'Ufficio per i Parchi Naturali, sostiene di sapere perché presso la Valle dei Dossi si riscontri un numero notevole di genziane: “con un terreno alternante di calcescisti, la Valle dei Dossi forni-

Uno sguardo dalla Croda Bianca verso la Valle dei Dossi.



sce le migliori premesse per ogni tipo di genziana”. Chi percorre il sentiero di alta montagna “Reiner Höhenweg” da metà a fine maggio potrà ammirare le prime genziane in tutto il loro splendore - in particolare la precoce fioritura primaverile delle piccole genziane, conosciute come “Schuster Nägele”. Un pò più avanti esse saranno seguite anche dalla specie dei fiore grandi. Nel corso della fioritura estiva e fino in autunno sui morbidi pendii e le

distese più ripide della Valle dei Dossi è possibile ammirare circa tredici specie diverse di genziana. “Una caratteristica del tutto particolare”, spiega l'operatore responsabile Sepp Hackhofer, “è un buon motivo per visitare ancora una volta la Valle dei Dossi e forse accingersi con la cosiddetta attenzione botanica a guardare più da vicino questa peculiarità locale”.

Susanne Huber



Gentiana acaulis



Gentiana punctata



Gentiana verna

LA "KLAMME" DI MOLINI DI TURES

LUOGO DI RIPOSO IN LOCO CON NATURA SELVAGGIA

Sono ormai terminati i lavori per la realizzazione del sentiero a tema presso la "Klamme" di Molini di Tures. Un'opera che permette alla popolazione locale di godersi un luogo davvero riposante immersi in una natura ancora integra.



→ È una delle risorse naturali più importanti di Molini di Tures, il cui potenziale è stato riconosciuto vent'anni fa dall'allora direttrice dell'associazione turistica, Teodora Huber. Il sentiero che al tempo fu creato dall'associazione turistica, il cosiddetto "Pramstallweg", nel corso degli anni è diventato obsoleto e bisognoso di aggiustamenti. Questi sono stati possibili grazie ai fondi del progetto Leader + e all'aiuto del Dipartimento Forestale, diretto dall'ispettore Gottlieb Moling.

I lavori sono iniziati lo scorso autunno e l'opera è stata completata con successo a fine maggio di quest'anno. Il sentiero si snoda principalmente lungo l'esistente "Pramstallweg", ma è stato ampliato per una larghezza di 1,20 metri. Inoltre sono state sostituite le recinzioni esistenti, in parte fatiscenti, ed i muretti a secco. Dopo circa 300 metri lungo il percorso si raggiunge la cosiddetta "Galleria Enel", un tunnel, che da tempo non era più accessibile ai pedoni. Appena dietro la galleria il sentiero si snoda lungo la sponda sinistra del torrente di Selva dei Molini, dove è stato costruito un nuovo ponte per raggiungere il lato orografico destro del fiume.

La creazione e la messa in sicurezza di questo passaggio erano assolutamente necessari per il collegamento del percorso. "Il lavoro sulla galleria e la costruzione della strada transitabile con il trattore, su terreno spesso ripido e roccioso, nonché la costruzione del nuovo ponte sul torrente di Selva dei Molini, sono state le sfide più grandi di questo progetto", sostiene l'ispettore forestale Gottlieb Moling.

Subito dopo il ponte il sentiero è stato ampliato ad una larghezza di 2,8 metri per renderlo percorribile ai trattori e consentire la rimozione del legno. Poche pietre di grandi dimensioni consentono agli escursionisti - ed un passaggio lo permette anche ad apparecchiature agricole - di attraversare ancora il fiume verso il bivio che conduce sull'esistente sentiero verso "Aussergisser" o che porta sul lato opposto verso "Innermoser". Entrambi i tragitti offrono un tour con molte caratteristiche degne di nota.

SETTE SENTIERI PER CONCLUDERE IL PROGETTO

Il progetto "Mühlener Klamm" fa parte del progetto generale "Sette Sentieri", che sarà attuato all'interno del comune di Campo Tures tramite un progetto finanziato da Leader +. Inoltre il percorso che conduce dalla Mühlener Klamm porta anche verso il cosiddetto "Güner Baum", al confine comunale tra Campo Tures e Selva dei Molini, dove si unisce idealmente al progetto escursionistico di Selva dei Molini incentrato sull'acqua. Quindi non c'è solo

natura e avventura dietro al progetto, ma anche un grande potenziale per lo sviluppo di Molini di Tures.

Un ringraziamento particolare per la realizzazione di questo progetto nella romantica Mühlener "Klamm" va dedicato al servizio forestale e naturalmente ai proprietari dei terreni in cui il sentiero si sviluppa, così come all'assessore responsabile del progetto Andreas Bacher.

Susanne Huber



SONDAGGIO

QUANTO VI PIACE LA NUOVA EDIZIONE DEL TAUFRA BÖTL?



**HELGA OBERHOFER,
RIVA DI TURES**

Sì, il BötI si è sviluppato positivamente. In precedenza una volta avevo scritto una relazione per il giornale che è stata modificata e non era più quella che volevo veramente esprimere. Questo mi aveva infastidito. Penso che l'odierna versione sia molto chiara, realizzata in modo interessante e piacevole alla lettura. Al momento non mi viene in mente niente che possa essere fatto meglio.



**FRIEDA BURGMANN,
CAMPO TURES**

Il BötI di oggi mi piace di più. Esso è semplicemente più diversificato di prima. Una cosa che potreste fare è quella di pubblicare le lettere, in cui i cittadini possono rivolgere domande all'amministrazione comunale e ricevere una risposta. Ma come ho già detto, il BötI contiene molti argomenti interessanti e mi piace anche l'odierno aspetto esteriore.. Continuate così!



**HERMANN NIEDERKOFLER,
ACERETO**

Mi piace la nuova versione del Taufra BötI, essa è anche meglio di prima. Ogni volta non vedo l'ora di leggerlo, perché ci sono così tante cose interessanti e belle foto all'interno del giornale che sfogliarlo è sempre un piacere. Cosa avrei voluto cambiare o migliorare? Nulla, non mi viene in mente niente, quindi va bene così.



**JOHANNA REDERLECHNER,
MOLINI DI TURES**

Il Taufra BötI ha subito notevoli mutamenti negli ultimi anni. Il design è ben fatto. Quello che mi interesserebbe tuttavia, sarebbero gli argomenti trattati nelle sedute del consiglio comunale ed i rispettivi voti dei consiglieri. Sarebbe interessante ottenere quest'informazione attraverso il Taufra BötI.



**RUDI DUREGGER,
CAMPO TURES**

Penso che il BötI migliore fosse quello a cura di Alois Seeber. Dopo quell'edizione non siamo stati affatto soddisfatti, perché i nostri testi venivano spesso completamente modificati oppure nemmeno pubblicati. Ora i nostri articoli ritornano ad essere pubblicati esattamente nel modo in cui li abbiamo consegnati. A volte mi sembra solo che le foto potrebbero essere un po' più piccole. Preferirei più testo piuttosto che alcune immagini grandi. Ma per il resto mi piace. Ne ho discusso anche con mia moglie ed entrambi troviamo il nuovo BötI molto bello.



**WALTER HINTNER,
CAMINATA**

Il BötI attualmente vanta una bella edizione. La carta lucida ed il colore sono molto belli, ma in tempi di crisi come questi bisogna valutare anche la questione dei costi. Io mi auguro ci siano molti articoli, anche se brevi. Gli articoli completi e più lunghi dovrebbero poi essere accessibili a tutti in una sezione separata all'interno del sito del comune. Tutti i rappresentanti eletti, anche i consiglieri comunali, dovrebbero poter dire la loro. La versione accorciata del verbale della seduta comunale dovrebbe avere una variante completa e omnicomprensiva sulla homepage, così come li scriveva una volta il consigliere Seeber.



**KATHARINA OBERHOLLENZER,
MOLINI DI TURES**

Il Taufra BötI è molto incentrato sul comune con i consigli comunali e così via. Ogni volta che accade qualcosa a Campo Tures il BötI ne riporta un articolo pagina per pagina, con foto e relazioni sull'accaduto. Invece su Molini di Tures oppure Caminata c'è scritto molto meno. Questo mi da un po' fastidio. Comunque devo ammettere che la nuova versione del BötI è certamente migliorata. Sarebbe bello poter leggere di alcune storie antiche su Molini di Tures, oppure di racconti di persone anziane che sono ancora in vita.



**ALEXANDER SEEBER,
MOLINI DI TURES**

Personalmente vedo il Taufra BötI come il giornale di partito della SVP. Esso si limita a elogiare e mette soprattutto in evidenza qual'è la visione della SVP, mentre la critica dell'opposizione non trova mai spazio all'interno del giornale. Il mensile "Toldrà" ed il "Mühlrad" in confronto sono molto più interessanti.

Miriam Rieder, Ingrid Beikircher, Susanne Huber, Annelies Niederbacher